

**EXTOL®**  
PREMIUM

8891930

8891931

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Aku čerpadlo do sudu SHARE 20V pro zavlažování / CZ**

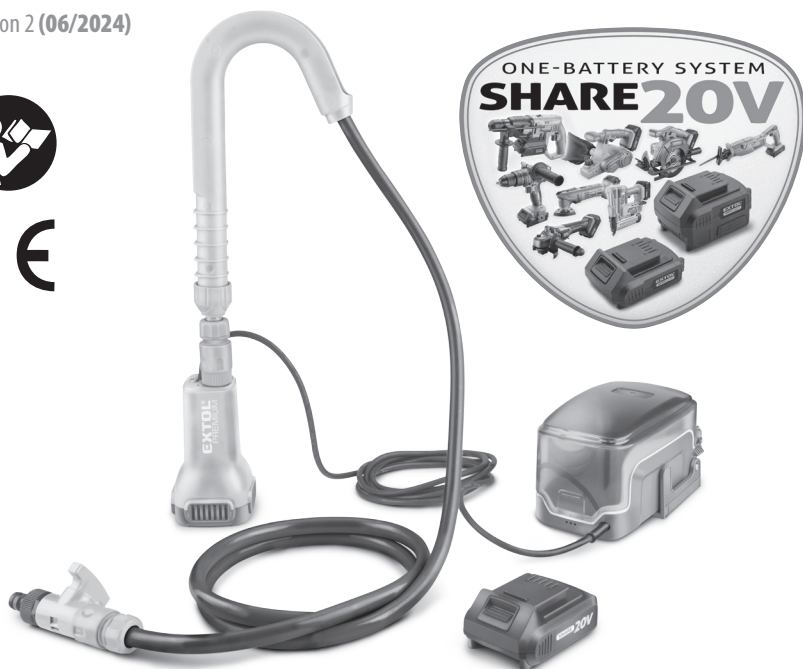
**Aku čerpadlo do suda SHARE 20V na zavlažovanie / SK**

**Akkus hordószivattyú SHARE 20V, öntözéshez / HU**

**Akku-Fasspumpe SHARE 20V für Bewässerung / DE**

**Cordless Barrel Rain Water Pump SHARE 20V / EN**

Version 2 (06/2024)



**Původní návod k použití**

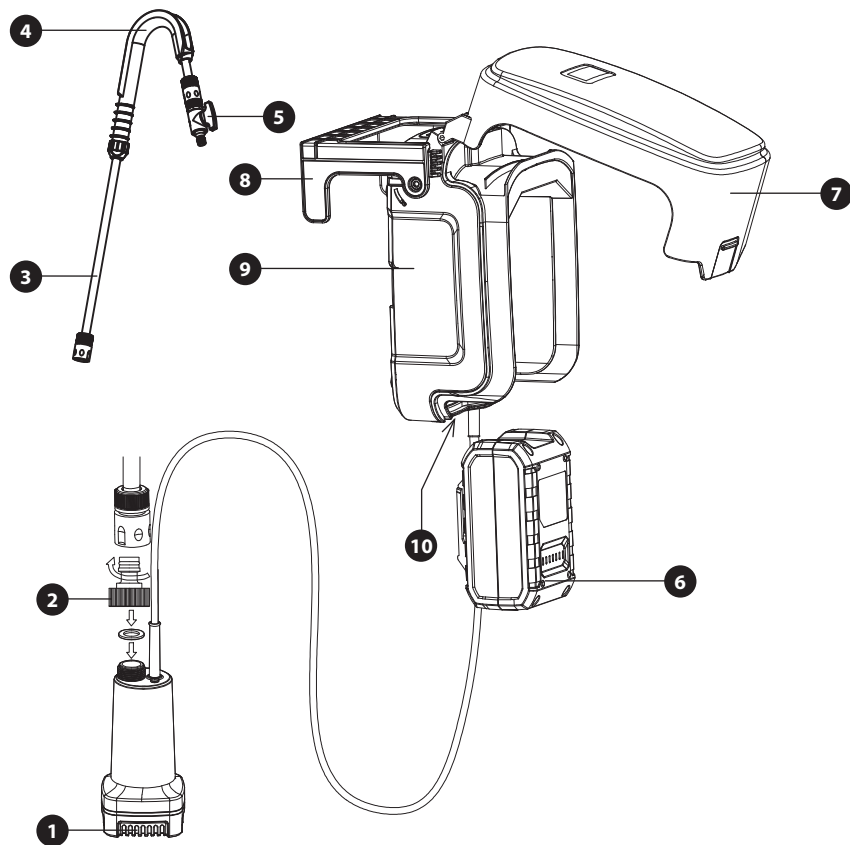
**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**

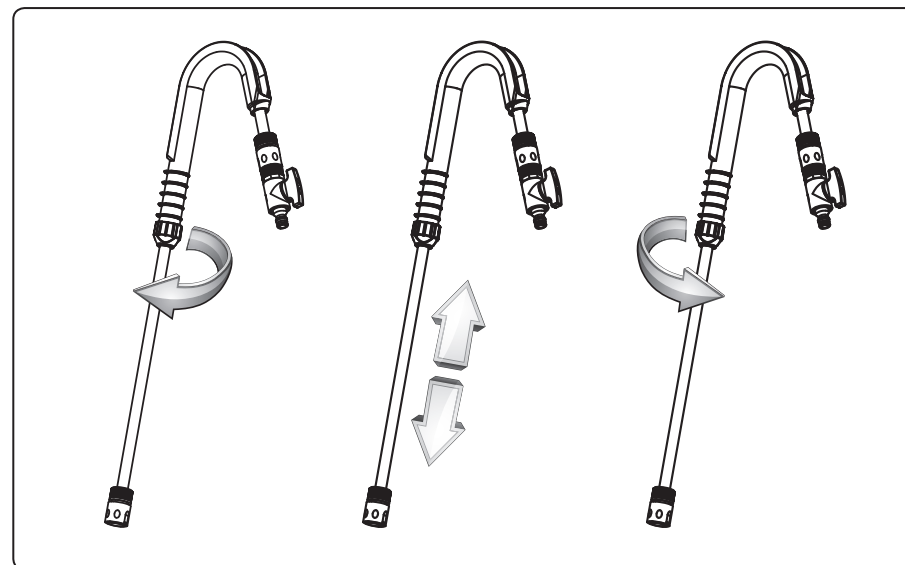
**Translation of the original user's manual**

CZ / POPIS SOUČÁSTÍ A SESTAVENÍ  
 SK / POPIS SÚČASTÍ A ZOSTAVENIE  
 HU / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI  
 DE / BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN UND DES ZUSAMMENBAUS  
 EN / DESCRIPTION OF PARTS AND ASSEMBLY

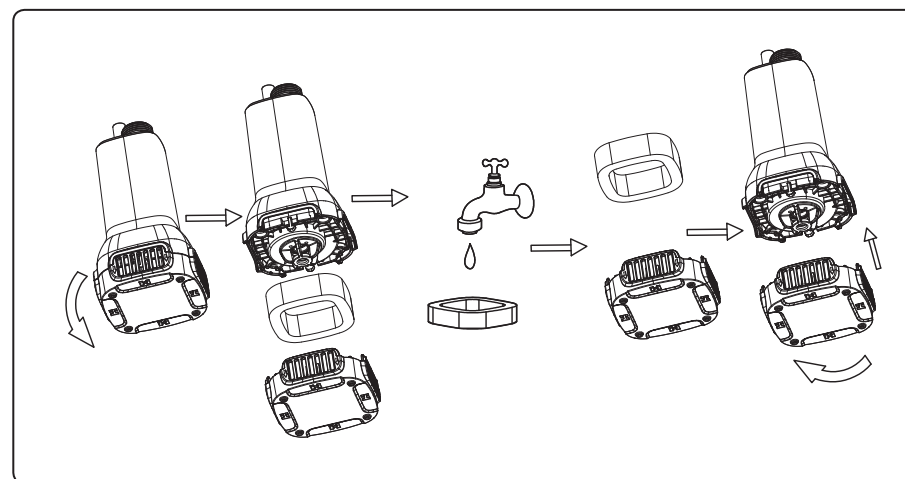


Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1 / Fig. 1

CZ / NASTAVENÍ HLOUBKY PONORU  
 SK / NASTAVENIE HĽBKY PONORU  
 HU / A MERÜLÉSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA  
 DE / EINSTELLUNG DER EINTAUCHTIEFE  
 EN / SUBMERSION DEPTH ADJUSTMENT



Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2



Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3

# Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 9. 1. 2024

## I. Charakteristika – účel použití



Aku čerpadlo do sudu **Extol® Premium** na baterie aku programu **SHARE 20 V** je primárně určeno k zavěšení do nádoby s vodou a k zalévání zahrady, rostlin v květináčích, políček apod. s napojením hadice z čerpadla na různá zahradní zavlažovací zařízení jako jsou zalévací tyče, sprchy, postřikovače apod. Čerpadlo lze tedy provozovat i při omezeném nebo uzavřeném výtoky vody z hadice, právě jako je při použití různých zahradních zavlažovacích zařízení.

✓ Čerpadlo je vybaveno zahradními rychlospojkami pro snadné připojení zahradní hadice.

✓ Čerpadlem lze také načerpat vodu z potoka do zásobní nádoby na vodu pro zalévání.

✓ Díky provoznímu spínači na externí jednotce pro baterii, která se zavěsí na okraj nádoby s vodou nebo zavěsí na skobu na stěnu, se čerpadlo snadno zapíná nebo vypíná dle potřeby. Na externí jednotce jsou také LED kontrolky ukazující úroveň nabití baterie.

✓ Čerpadlo je dodáváno se závěsným hákem a integrovanou posunovatelnou hadicí. Háček se zavěsí za okraj nádoby s vodou a posunovatelnou hadicí se nastaví hloubka ponoru čerpadla vzhledem k množství vody v nádobě.

✓ Závěsný háček s integrovanou hadicí je odnímatelný a k čerpadlu lze rychlospojkou připojit přímo zahradní hadici.

✓ Čerpadlo je určeno k čerpání čisté užitkové vody bez obsahu kalu, sedimentu, písku, ledové tříště apod. Použití čerpadla pro jiné kapaliny je nepřijatelné.

✓ Aku čerpadlo je výtečným pomocníkem **pro zalévání bez námahy v místech, kde není elektrická síť.**

✓ Varianta aku čerpadla s obj. číslem **Extol® Premium 8891930** je dodávána s Li-ion baterií **2000 mAh, 20 V** a nabíječkou **2,4 A**.

✓ Varianta s obj. číslem **Extol® Premium 8891931** je dodávána **bez baterie a nabíječky** za nižší prodejní cenu pro případ, když má uživatel baterii a nabíječku již zakoupenou s jiným aku nářadím z **aku programu SHARE 20 V** nebo pro případ potřeby zakoupení baterie s vyšší kapacitou pro **dlouhodobější provoz čerpadla** (viz tabulka 1).

ONE-BATTERY SYSTEM  
**SHARE 20V**

### DOBA PROVOZU ČERPADLA S POUŽITÍM BATERIE SHARE 20 V O RŮZNÉ KAPACITĚ JE UVEDENA V TABULCE 1.

| Baterie SHARE 20 V | Označení modelu (Objednávací číslo) | Doba nepřetržitého provozu čerpadla |
|--------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Baterie 8000 mAh   | Extol® 8891886                      | 1 hod. 34 min.                      |
| Baterie 5000 mAh   | Extol® 8891884                      | 58 min.                             |
| Baterie 4000 mAh   | Extol® 8891882                      | 50 min.                             |
| Baterie 2000 mAh   | Extol® 8891881                      | 25 min.                             |

Tabulka 1

### BATERIE A NABÍJEČKY AKU PROGRAMU SHARE 20 V K ZAKOUPENÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY

| Baterie SHARE 20 V | Označení modelu (Objednávací číslo) | Nabíječky SHARE 20 V                  | Označení modelu (Objednávací číslo) |
|--------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Baterie 8000 mAh   | Extol® 8891886                      | 4 A nabíječka                         | Extol® 8891892                      |
| Baterie 6000 mAh   | Extol® 8891885                      | 2× 3,5 A nabíječka (pro 2 baterie)    | Extol® 8891894                      |
| Baterie 5000 mAh   | Extol® 8891884                      | 4× 3,5 A nabíječka (pro 4 baterie)*   | Extol® 8891895                      |
| Baterie 4000 mAh   | Extol® 8891882                      | 2,4 A nabíječka                       | Extol® 8891893                      |
| Baterie 2000 mAh   | Extol® 8891881                      | * Po nabití 2 baterií nabije další 2. | Tabulka 2                           |

### BATERIE PRO AKU NÁŘADÍ ŘADY SHARE 20 V

✓ Li-ion baterie řady **SHARE 20 V** jsou velice kvalitní s dlouhou životností a jsou určeny pro náročnou práci s aku nářadím.

✓ Pro zajištění dlouhodobého vysokého výkonu baterií aku programu **SHARE 20 V** (životnosti) oproti levným Li-ion bateriím disponují řadou ochranných funkcí řízených komplexní řídicí elektronikou, která je přímo v baterii. Jedná se např. o tyto funkce:

- **pečlivé řízení procesu nabíjení** (šetrný kontrolovaný náběh nabíjecího napětí a proudu, ochrana proti nadproudu či přepětí, ochrana proti přebíjení-ukončení procesu nabíjení).

- **ochrana proti přetížení** (proti velkému odběru proudu nadměrným zatížením stroje).

- **ochrana proti přetížení při nízkých nebo vysokých teplotách – při nízké nebo vysoké teplotě se přirozeně snižuje kapacita baterie a výkon nářadí** (teplota pro použití baterie -10° až +40°C).

- **nepřetržitě snímání a vyhodnocování teploty, napětí a vstupního/výstupního proudu.**

- **spánkový mód** – při nečinnosti nářadí dojde k usnutí baterie pro minimalizaci samovybití; při spuštění nářadí se baterie uvede do provozního režimu.

- **ochrana proti podprahovému vybití** (vybití pod určitou mez, která je pro baterii škodlivá; baterie ukončí dodávku proudu při mezním napětí).

- baterie **SHARE 20 V** splňují technické požadavky norem: **EN 62841; EN 62133; UN 38.3**



- ✓ Díky velmi pomalému samovybíjení Li-ion baterie, může být baterie připravena k použití i dlouho po nabití, navíc Li-ion baterii lze dobít kdykoli, nezávisle na úrovni nabití, aniž by se tím snižovala její kapacita.



## II. Technická specifikace

|  |  |
|--|--|
| <b>Označení modelu (objednávací číslo)</b>               | <b>8891930</b> (varianta s baterií a nabíječkou)<br>1× Li-ion baterie 20 V 2000 mAh (8891881)<br>1× nabíječka 2,4 A (8891893)<br><b>8891931</b> (varianta bez baterie a bez nabíječky) |
| Max. svorkové napětí baterie bez zatížení                | 20 V DC  |
| Svorkové napětí baterie při zatížení                     | 18 V DC  |
| Max. objemový průtok                                     | 1900 l/h   |
| Výkon  | 80 W   |
| Max. dopravní výška (kolmo k zemi)                       | 21 m <sup>1)</sup>   |
| Max. tlak  | 2 bar  |
| Max. hloubka ponoru čerpadla                             | 0,5 m  |
| Nastavitelná vzdálenost závěsné koleno-základna čerpadla | 50 cm-260 cm   |
| Max. velikost částic ve vodě                             | 0,5 mm   |
| Doba nepřetržitého provozu dle kapacity baterie          | viz tabulka 1  |
| Připojovací konektory rychlospojky                       | 3/4"   |
| Délka kabelu mezi jednotkou na baterii a čerpadlem       | 2,5 m  |
| Izolace kabelu   | H05RN-F 2 × 1,0 mm <sup>2</sup>  |
| Délka hadice dodávané s čerpadlem                        | 2,5 m  |
| Hmotnost kompletní sestavy                               | 2,1 kg   |
| Hmotnost pouze čerpadla bez kabelu                       | 600 g  |
| Max. rozměry čerpadla                                    | 88 × 88 × 155 mm   |
| Minimální výška hladiny vody                             | 27 mm  |
| Maximální teplota čerpané vody                           | 35°C   |
| Minimální teplota čerpané vody                           | > 0°C (bez ledu a ledové tříště)   |
| Číslo IP čerpadla  | IPX8   |
| Číslo IP jednotky pro baterii                            | IPX4   |

### NÁHRADNÍ DÍLY K ZAKOUPENÍ V PŘÍPADĚ POTŘEBY (OBJ. ČÍSLO)

|   |          |
|---|----------|
| Polyuretanový filtr nasávané vody do čerpadla | 8891930A |
|---|----------|

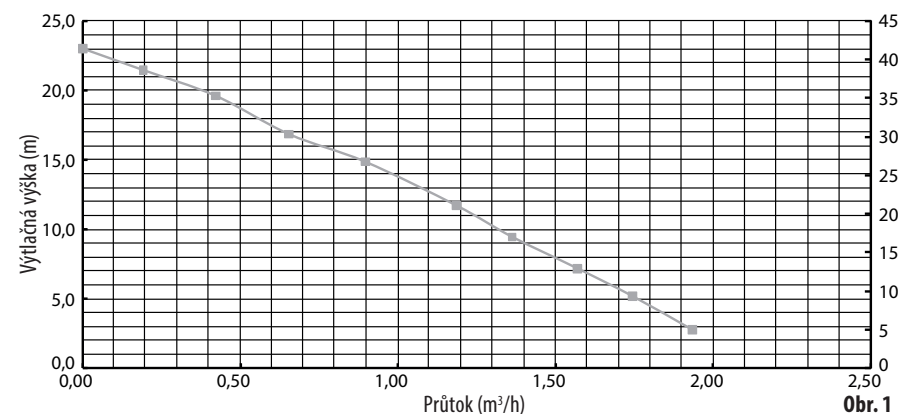
- <sup>1)</sup> Maximální průtokové parametry čerpadla a max. tlak jsou převzaty z tabulky 3. Uvedená dopravní výška 21 m je výška vodního sloupce kolmo k zemi. Obecně platí, že jeden metr výtlačné výšky kolmo k zemi odpovídá cca 10 m dopravní vzdálenosti ve vodorovném vedení, tudíž max. výtlačná výška 21 m poskytuje komfortní dopravní vzdálenost vody

z nádoby s vodou po zahradě. Pro maximální dopravní vzdálenost a objemový průtok doporučujeme baterii SHARE 20 V o vyšší kapacitě (nejlépe 8 Ah, model-objednávací číslo **8891886**).

| Dopravní výška<br>(m) | Tlak<br>(bar) | Průtok              |         |
|-----------------------|---------------|---------------------|---------|
|                       |               | (m <sup>3</sup> /h) | (L/h)   |
| 2,77353               | 0,223         | 1,93363             | 1933,63 |
| 5,19003               | 0,460         | 1,74385             | 1743,85 |
| 7,18686               | 0,656         | 1,56879             | 1568,79 |
| 9,45578               | 0,878         | 1,3615              | 1361,5  |
| 11,7016               | 1,098         | 1,18564             | 1185,64 |
| 14,856                | 1,407         | 0,8956              | 895,596 |
| 16,839                | 1,602         | 0,65369             | 653,694 |
| 19,5875               | 1,871         | 0,42174             | 421,738 |
| 21,4414               | 2,053         | 0,19177             | 191,771 |
| 22,9826               | 2,176         | 0                   | 0       |

Tabulka 3

### PRŮTOKOVÝ GRAF/ÚČINNOST



Obr. 1

### ⚠ VÝSTRAHA

- Před uvedením čerpadla do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem.

### III. Popis součástí a sestavení

#### Obr.1, pozice-popis

- 1) Sací otvory
- 2) Konektor rychlospojky pro připojení hadice
- 3) Hadice pro nastavení hloubky ponoru
- 4) Hák pro zavěšení za okraj nádoby s vodou
- 5) Ventil pro uzavření/otevření výtoku vody
- 6) Baterie SHARE 20 V
- 7) Kryt baterie externí jednotky
- 8) Hák pro zavěšení externí jednotky za okraj nádoby
- 9) Externí jednotka pro baterii SHARE 20 V
- 10) Provozní spínač s LED kontrolkami úrovně nabití baterie

### IV. Nabití baterie

- Pro ověření úrovně nabití baterie stiskněte tlačítko na baterii a podle počtu svítících diod a předpokládané době provozu a zátěži, baterii v případě potřeby dobijte. Je-li baterie plně nabitá, svítí všechny LED diody. Baterii lze nabít z jakékoli úrovně nabití, aniž by se tím snižovala její kapacita.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- K napájení aku čerpadla smí být použity pouze baterie uvedené v tabulce 1 a k jejichž nabití smí být použity pouze nabíječky uvedené v tabulce 2. Použití jiných nabíječek by mohlo způsobit požár či výbuch v důsledku nevhodných nabíjecích parametrů.

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Baterii nabíjejte v rozmezí okolní teploty 10°C-40°C.

- a) Baterii nejprve zasuňte do držáků dodávané originální nabíječky.**
- b) Před připojením nabíječky ke zdroji el. proudu zkontrolujte, zda napětí v zásuvce odpovídá rozmezí 220-240 V ~50 Hz a zda nabíječka nemá poškozený přívodní kabel (např. izolaci), kryt, nabíjecí konektory apod. Rovněž zkontrolujte stav baterie.**

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Je-li nabíječka nebo baterie poškozena, nepoužívejte je a zajistěte jejich náhradu za bezvadnou originální od výrobce.

#### c) Nabíječku připojte ke zdroji el. proudu.

- U nabíječky **Extol® Premium 8891894** (model s nabíjecím proudem 2×3,5 A) při nabíjení baterie svítí červená kontrolka a bliká zelená a po plném nabití svítí jenom zelená kontrolka. Pokud v příslušném místě nabíječky není zasunuta baterie, bude svítit pouze červená kontrolka.
- U nabíječky **Extol® Premium 8891893** (model s nabíjecím proudem 2,4 A) je proces nabíjení signalizován zeleně blikající diodou při červeně svítící diodě a plně nabití je signalizováno pouze zeleně svítící kontrolkou.
- U nabíječky **Extol® Premium 8891892** (model s nabíjecím proudem 4 A) je proces nabíjení signalizován pouze červeně svítící LED kontrolkou. Úroveň nabití baterie lze sledovat dle počtu svítících LED kontrolky na baterii, které svítí při nabíjení baterie. Právo na změnu výše uvedených signalizací procesu nabíjení a nabití u všech nabíječek vyhrazeno na možnou změnu ve výrobě.
- Po plném nabití baterie nabíječka automaticky ukončí nabíjení. Nemůže dojít k přebíjení baterie.

#### PŘIBLIŽNÉ DOBY NABÍJENÍ BATERIÍ

| Baterie SHARE 20 V | 4 A nabíječka Extol® 8891892 | 2,4 A nabíječka Extol® 8891893 |
|--------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 8 000 mAh          | 120 min.                     | 200 min.                       |
| 6 000 mAh          | 90 min.                      | 150 min.                       |
| 5 000 mAh          | 65 min.                      | 110 min.                       |
| 4 000 mAh          | 60 min.                      | 100 min.                       |
| 2 000 mAh          | 30 min.                      | 50 min.                        |

| Baterie SHARE 20 V | 2×3,5 A nabíječka Extol® 8891894 (pro 2 baterie)<br>4×3,5 A nabíječka Extol® 8891895 (pro 4 baterie) |
|--------------------|--|
| 8 000 mAh          | 140 min.   |
| 6 000 mAh          | 105 min.   |
| 5 000 mAh          | 70 min.  |
| 4 000 mAh          | 60 min.  |
| 2 000 mAh          | 35 min.  |

Tabulka 4

- d) Po nabití nejprve odpojte nabíječku od zdroje el. proudu a poté z držák nabíječky vysuňte baterii po stisknutí a přidržení tlačítka na baterii.**

### V. Sestavení čerpadla

- 1) Čerpadlo sestavte podle obr.1.
- 2) Hloubku ponoru nastavte úpravou délky hadice dle obr.2. Pro zkrácení hloubky ponoru čerpadla zatáhněte za hadici na straně ventilu v horní straně háku. Hloubka ponoru čerpadla by měla být max. 0,5 m. Po vyčerpání vody hloubku ponoru upravte dle výšky hladiny vody. Čerpadlo nesmí být v provozu bez vody. K čerpadlu lze připojit přímo zahradní hadici bez háku. Ujistěte se, že jsou konektory rychlospojek řádně spojené, aby po spuštění čerpadla nedošlo k vymrštění hadice vlivem tlaku vodou nebo zavěste na skobu (na zadní straně jsou otvory pro zavěšení).
- 3) Externí jednotku zavěste za kraj nádoby s vodou nebo zavěste na skobu (na zadní straně jsou otvory pro zavěšení).
- 4) Do externí jednotky zasuňte nabitou baterii.

### VI. Provoz čerpadla

- 1) Před použitím čerpadla zkontrolujte, zda nemá poškozené tělo, ochranné kryty, izolaci napájecího kabelu, izolaci vstupu kabelu do čerpadla, zda není poškozený ochranný kryt externí jednotky. Čerpadlo má odolnost proti vniknutí vody IPX8 a jednotka na baterii IPX4. Pokud je čerpadlo poškozené, nepoužívejte jej a zajistěte opravu v autorizovaném servisu značky Extol®.
- 2) Před každým použitím zkontrolujte, zda má čerpadlo filtr a zda není filtr zanesený. Nepoužívejte čerpadlo

bez filtru nebo se zaneseným filtrem. Provoz čerpadla bez filtru může způsobit poškození čerpadla nečistotami v čerpané vodě. Provoz čerpadla se zaneseným filtrem omezuje průtok vody a může dojít k poškození čerpadla. Odejměte dolní část čerpadla (obr.3) a v ní je vložený polyuretanový filtr. Pokud je zanesený, promyjte jej v čisté tekoucí vodě, pokud je silně zanesený, vyměňte jej za nový originální (obj. č. 8891930A). Nepoužívejte jiný typ filtru, než je originální, protože má specifickou propustnost vody.

- 3) Zkontrolujte, zda není zanesený otvor vedle konektoru s výtokem vody. Otvorem vychází vzduch při ponoření čerpadla. Je-li otvor zanesený, zprůchodněte jej drátkem.
- 4) Čerpadlo ponořte do nádoby s čistou vodou s max. hloubkou ponoru max. 0,5 m. Čerpadlo neumísťujte na dno nádoby, kde jsou usazené sedimenty, bahno, organický materiál, apod. Pro čerpání vody z potoka a podobných zdrojů zajistěte, aby nedocházelo k sání kalu, bahna, štěrku, písku ze dna např. umístěním čerpadla na vyvýšené místo ve vodě a dále také řas, či jiného organického materiálu.
- 5) Po nabití baterie ji zasuňte do externí jednotky, poté zavřete víko jednotky. Jednotku chraňte před poškozením nárazy apod. Jednotka má odolnost proti vodě IPX4.

#### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ČERPADLA

- Pro zapnutí/vypnutí čerpadla stiskněte tlačítko na externí jednotce. Čerpadlo nespouštějte, pokud není ponořené ve vodě. Čerpadlo nesmí být v provozu bez vody.
- Po zapnutí budou svítit kontrolky signalizující úroveň nabití baterie.
- Pokud se schyluje k vybití baterie, bude poslední dílek vlevo svítit oranžově - jinak svítí zeleně, při vybití baterie bude tento dílek oranžově blikat a čerpadlo vypne.
- Při provozu čerpadla dbejte na to, aby odčerpáním vody nebylo čerpadlo v provozu bez vody. V případě potřeby upravte hloubku ponoru čerpadla prodloužením hadice mezi hákem a čerpadlem.

#### POUŽITÍ ČERPADLA PRO NAČERPÁNÍ VODY DO ZÁSObNÍ NÁDOBY

- Při čerpání vody např. z potoka do zásobní nádoby je nutné brát v úvahu max. dopravní výšku (sloupec vody kolmo k zemi), která je 21 m. Pokud sloupec vody není



kolmo k zemi, může být dopravní vzdálenost (délka hadice) větší, ale je nutné si uvědomit, že vzdálenost zásobní nádoby od čerpadla nemůže být velká, je nutné to vyzkoušet a doporučujeme použít baterii s vyšší kapacitou (ideálně 8 Ah).

- Po použití čerpadla jej promyjte čistou vodou. Po použití zkontrolujte, zda není zanesený filtr (viz obr.3), v případě zanesení jej promyjte pod tekoucí čistou vodou. Mokřý filtr s nezaschnutými nečistotami se lépe čistí.

- Čerpadlo nenechávejte ponořené ve vodě při riziku zmrznutí vody, došlo by k poškození čerpadla. Pokud je riziko mrazu, čerpadlo z vody vyjměte, odpojte hadici a nechte veškerou vodu z čerpadla a hadice vytéct.



Vodu nechte vytéct jak z dolní části, tak čerpadlo otočte a nechte vodu vytéct i z výtlačného otvoru čerpadla.

- Pokud necháte čerpadlo ponořené ve vodě, např. v létě v sudu pro zalévání, mějte externí jednotku pod přístřeškem.



- Před sestavováním (montáží), demontáží nebo čištěním čerpadla, baterii vyjměte z externí jednotky - tj. odpojte napájení.

- Čerpadlo nenechávejte ponořené ve vodě, jsou-li ve vodě lidé a zvířata.

- Norma vyžaduje, aby v návodu k použití bylo uvedeno následující sdělení:

„Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo pokud byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí děti provádět, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Udržujte spotřebič a jeho přívod mimo dosah dětí mladších 8 let.“

Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.“

Necháváme však na rozumném zvážení rodičů či dohlížejících odpovědných osob, zda nechají své děti nebo výše uvedené indisponované osoby tento výrobek používat.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NABÍJEČKU

- Před nabíjením si přečtěte návod k používání.
- Nabíječka je určena pouze pro nabíjení uvnitř prostor. Je nutné ji chránit před deštěm, vysokou vlhkostí a teplotami nad 40°C.



- Nabíječka je určena k nabíjení pouze baterií produktové řady SHARE 20 V a nesmí být použita k nabíjení jiných baterií nebo k jinému účelu.

- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Obecně se nebere v úvahu používání nabíječky velmi malými dětmi (věk 0-3 roky včetně) a používání mladšími dětmi bez dozoru (věk nad 3 roky a pod 8 let). Připouští se, že těžce hendikepovaní lidé mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou normami EN 60335-1 a EN IEC 60335-2-29.

- Při nabíjení zajistěte větrání, neboť při nabíjení může dojít k úniku par, je-li baterie poškozena v důsledku špatného zacházení (např. v důsledku pádu).

- Baterii nabíjejte v rozmezí okolní teploty 10°C až 40°C.

- Nabíječku chraňte před nárazy a pády a zamezte vniknutí vody do nabíječky.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BATERII

- Baterii chraňte před deštěm, mrazem, vysokou vlhkostí, vysokými teplotami (nad 50°C), před mechanickým poškozením (nárazy a pády), nikdy baterii neotvírejte, nespalujte a nezkratujte. Baterii skladujte plně nabitou a z důvodu udržení co nejdelší životnosti baterie, ji po několika měsících plně nabíjete (po každých 6 měsících).

## POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

- Nářadí nabíjete pouze nabíječkou, který je určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.

- Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí. Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.

- Není-li bateriová souprava právě používána, chraňte ji před stykem s jinými kovovými před-

měty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.

- Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.

- Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat. Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.

- Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě. Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.

- Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

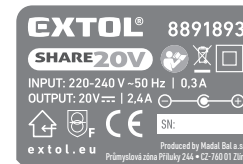
## SERVIS

- Opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.

- Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat. Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.

## VII. Význam značení na štítcích

### VÝZNAM ZNAČENÍ NA ŠTÍTKU NABÍJEČKY



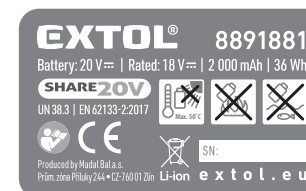
|                             |   |
|-----------------------------|---|
|                             | Zařízení třídy ochrany II.  |
|                             | Nabíječku chraňte před deštěm, vysokou vlhkostí a vniknutím vody. Používejte v interiéru. |
|                             | Bezpečnostní ochranný transformátor bezpečný při poruše.                                  |
|                             | Polarita DC konektoru pro nabíjení baterie.   |
| Input:<br>220-240 V ~ 50 Hz | Napájecí napětí a frekvence   |
| Output:<br>20 V =   2,4 A   | Výstupní (nabíjecí) napětí a proud.   |

Tabulka 5

Poznámka k tabulce 5:

Význam ostatních piktogramů shodných s piktogramy uvedenými na aku nářadí je uveden v tabulce 7.

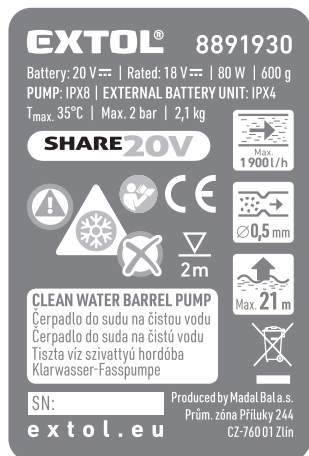
### VÝZNAM ZNAČENÍ NA ŠTÍTKU BATERIE



|               |   |
|---------------|---|
|               | Baterii nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotě nad 50°C.          |
|               | Baterii nespalujte.   |
|               | Zamezte kontaktu baterie s vodou a vysokou vlhkostí.                        |
|               | Baterii nevyhazujte do směsného odpadu, viz dále odstavec likvidace odpadu. |
| 20V =         | Svorkové napětí plně nabitě baterie bez zatížení.                           |
| XX mAh/ XX Wh | Kapacita baterie; watthodinová zatížitelnost baterie.                       |

Tabulka 6

## VÝZNAM ZNAČENÍ NA ŠTÍTKU AKU ČERPADLA



|                                  |   |
|----------------------------------|---|
|                                  | Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.   |
|                                  | Čerpadlo splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.   |
|                                  | Pokud je riziko mrazu, čerpadlo nenechávejte ve vodě před uskladněním z hadic a čerpadla vylijte veškerou vodu. Zamrznutí vody v čerpadle by jej poškodilo. |
| T <sub>max.</sub> 35°C           | Maximální teplota čerpané vody nesmí přesáhnout 35°C.   |
|                                  | Max. hloubka ponoru.  |
|                                  | Max. dopravní výška.  |
|                                  | Viz dále.   |
| Rok výroby a sériové číslo (SN:) | Na štítku přístroje je uveden rok a měsíc výroby stroje a číslo výrobní série přístroje.  |

Tabulka 7

## VIII. Skladování

- Promyté čerpadlo bez vody skladujte na bezpečném suchém místě mimo dosah dětí a chraňte jej před mechanickým poškozením, přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, hlodavci apod. Před uskladněním stroje na delší dobu z něj odejměte baterii, jinak se bude rychleji vybíjet.
- Baterii chraňte před deštěm, mrazem, vysokou vlhkostí, teplotami nad 50°C, před mechanickým poškozením (např. pádem) a nikdy ji neotvírejte, nespalujte. Baterii skladujte plně nabitou a z důvodu udržení co nejdelší životnosti ji po několika měsících (nejdéle po šesti měsících) plně nabijte.
- **Při mrazu nebo při vysoké okolní teplotě se výrazně snižuje kapacita baterie a baterii to poškozuje.**

- Kontakty baterie chraňte před znečištěním, deformací či jiným poškozením a zamezte vodivému přemostění kontaktů baterie přelepením konektorů např. lepící páskou, aby nedošlo ke zkratování baterie, v jehož důsledku může dojít k požáru či výbuchu.
- Zajistěte, aby si s baterií či aku čerpadlem nehrály děti.

## IX. Likvidace odpadu

- Obaly vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

### ELEKTROZAŘÍZENÍ S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Čerpadlo a nabíječka jsou elektrozařízení, které nesmějí být vyhazovány do směsného odpadu, ale podle evropské směrnice (EU) 2012/19 musí být odevzdány k ekologické likvidaci/recyklaci na příslušná sběrná místa elektroodpadu, protože obsahuje látky nebezpečné pro životní prostředí.
- Před odevzdáním aku čerpadla k likvidaci musí být z čerpadla odejmuta baterie, která rovněž nesmí být vyhozena do směsného odpadu, ale je nutné ji odevzdat k ekologické likvidaci do zpětného sběru baterií odděleně, protože obsahuje látky nebezpečné pro životní prostředí. Informace o sběrných místech obdržíte u prodávajícího nebo na místním obecním úřadě.



## X. Záruční lhůta podmínky

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince 222 745 130; e-mail: [servis@madalbal.cz](mailto:servis@madalbal.cz)

## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

**Extol® Premium 8891930**

Aku čerpadlo SHARE 20 V do sudu, varianta s baterií a nabíječkou

**Extol® Premium 8891931**

Aku čerpadlo SHARE 20 V do sudu, varianta bez baterie a bez nabíječky

**Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

prohlašuje,  
že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie: (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2006/42 ES.  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

**Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:** Zlín 17.12.2020

Jméno společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

# Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmikoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91    Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 9. 1. 2024

## I. Charakteristika – účel použitia



Aku čerpadlo do suda **Extol® Premium** na batérie aku programu **SHARE 20V** je primárne určené na zavesenie do nádoby s vodou a na zalievanie záhrady, rastlín v kvetináčoch, políčok a pod. Napojením hadice z čerpadla na rôzne záhradné zavlažovacie zariadenia, ako sú zalievacie tyče, sprchy, postrekovače a pod. Čerpadlo je možné teda prevádzkovať aj pri obmedzenom alebo uzatvorenom výtoky vody z hadice, práve ako je pri použití rôznych záhradných zavlažovacích zariadení.

✓ Čerpadlo je vybavené záhradnými rýchlospojками na jednoduché pripojenie záhradnej hadice.

✓ Čerpadlom je možné tiež načerpať vodu z potoka do zásobnej nádoby na vodu na zalievanie.

✓ Vďaka prevádzkovému spínaču na externej jednotke pre batériu, ktorá sa zavesí na okraj nádoby s vodou alebo zavesí na skobu na stenu, sa čerpadlo ľahko zapína alebo vypína podľa potreby. Na externej jednotke sú tiež LED kontrolky ukazujúce úroveň nabitia batérie.

✓ Čerpadlo sa dodáva so závesným hákom a integrovanou posúvateľnou hadicou. Hák sa zavesí za okraj nádoby s vodou a posúvateľnou hadicou sa nastaví hĺbka ponoru čerpadla vzhľadom na množstvo vody v nádobe.

✓ Závesný hák s integrovanou hadicou je odnímateľný a k čerpadlu je možné rýchlospojkom pripojiť priamo záhradnú hadicu.

✓ Čerpadlo je určené na čerpanie čistej úžitkovej vody bez obsahu kalu, sedimentu, piesku, ľadovej triešte a pod. Použitie čerpadla pre iné kvapaliny je neprípustné.

✓ Aku čerpadlo je výborným pomocníkom **na zalievanie bez námahy v miestach, kde nie je elektrická sieť.**

✓ Variant aku čerpadla s obj. číslom **Extol® Premium 8891930** sa dodáva s Li-ion batériou **2000 mAh, 20 V** a nabíjačkou **2,4 A**.

✓ Variant s obj. číslom **Extol® Premium 8891931** sa dodáva **bez batérie a nabíjačky** za nižšiu predajnú cenu pre prípad, keď má používateľ batériu a nabíjačku už kúpenú s iným aku náradím z **aku programu SHARE 20 V** alebo pre prípad potreby je možné dokúpiť batériu s vyššou kapacitou pre **dlhodobejšiu prevádzku čerpadla** (pozrite tabuľku 1).

ONE-BATTERY SYSTEM  
**SHARE 20V**

### ČAS PREVÁDZKY ČERPADLA S POUŽITÍM BATÉRIE SHARE 20 V S RÔZNOU KAPACITOU JE UVEDENÝ V TABUĽKE 1

| Batéria SHARE 20 V | Označenie modelu (Objednávacie číslo) | Čas nepretržitej prevádzky čerpadla |
|--------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Batéria 8000 mAh   | Extol® 8891886                        | 1 hod. 34 min.                      |
| Batéria 5000 mAh   | Extol® 8891884                        | 58 min.                             |
| Batéria 4000 mAh   | Extol® 8891882                        | 50 min.                             |
| Batéria 2000 mAh   | Extol® 8891881                        | 25 min.                             |

Tabuľka 1

### BATÉRIE A NABÍJAČKY AKU PROGRAMU SHARE 20V NA DOKÚPENIE V PRÍPADE POTREBY

| Batéria SHARE 20 V | Označenie modelu (Objednávacie číslo) | Nabíjačky SHARE 20 V                   | Označenie modelu (Objednávacie číslo) |
|--------------------|---------------------------------------|--|---------------------------------------|
| Batéria 8 000 mAh  | Extol® 8891886                        | 4 A nabíjačka                          | Extol® 8891892                        |
| Batéria 6 000 mAh  | Extol® 8891885                        | 2× 3,5 A nabíjačka (pre 2 batérie)     | Extol® 8891894                        |
| Batéria 5 000 mAh  | Extol® 8891884                        | 4× 3,5 A nabíjačka (pre 4 batérie) *   | Extol® 8891895                        |
| Batéria 4 000 mAh  | Extol® 8891882                        | 2,4 A nabíjačka                        | Extol® 8891893                        |
| Batéria 2 000 mAh  | Extol® 8891881                        | * Po nabití 2 batérií nabije ďalšie 2. | Tabuľka 2                             |

### BATÉRIE PRE AKU NÁRADIE RADU SHARE 20 V

- ✓ Li-ion batérie radu **SHARE 20 V** sú veľmi kvalitné s dlhou životnosťou a sú určené na náročnú prácu s aku náradím.
- ✓ Na zaistenie dlhodobého vysokého výkonu batérií aku programu **SHARE 20 V** (životnosti) oproti lacným Li-ion batériám disponujú mnohými ochrannými funkciami riadenými komplexnou riadiacou elektronikou, ktorá je priamo v batérii. Ide napr. o tieto funkcie:

- **dôkladné riadenie procesu nabíjania** (šetrný kontrolovaný nábeh nabíjacieho napätia a prúdu, ochrana proti nadprúdu či prepätiu, ochrana proti prebývaniu – ukončenie procesu nabíjania).
- **ochrana proti preťaženiu** (proti veľkému odberu prúdu nadmerným zaťažením stroja).
- **ochrana proti preťaženiu pri nízkych alebo vysokých teplotách – pri nízkaj alebo vysokej teplote sa prirodzene znižuje kapacita batérie a výkon náradia** (teplota na použitie batérie -10 až +40 °C).
- **nepretržité snímanie a vyhodnocovanie teploty, napätia a vstupného/výstupného prúdu.**
- **spánkový režim** – pri nečinnosti náradia dôjde k uspaniu batérie na minimalizáciu samovybíjania; pri spustení náradia sa batéria uvedie do prevádzkového režimu.
- **ochrana proti podprahovému vybitiu** (vybitie pod určitú medzu, ktorá je pre batériu škodlivá; batéria ukončí dodávku prúdu pri medznom napätí).
- batérie **SHARE 20 V** spĺňajú technické požiadavky noriem: **EN 62841; EN 62133; UN 38.3**





- ✓ Vďaka veľmi pomalému samovybíjaniu Li-ion batérie môže byť batéria pripravená na použitie aj dlho po nabití, navyše Li-ion batériu je možné dobiť kedykoľvek, nezávisle od úrovne nabitia bez toho, aby sa tým znižovala jej kapacita.



## II. Technická špecifikácia

|   |   |
|---|---|
| <b>Označenie modelu (objednávacie číslo)</b>                    | <b>8891930</b> (variant s batériou a nabíjačkou)<br>1× Li-ion batéria 20 V 2000 mAh (8891881)<br>1× nabíjačka 2,4 A (8891893)<br><b>8891931</b> (variant bez batérie a bez nabíjačky) |
| Max. svorkové napätie batérie bez zaťaženia                     | 20 V DC   |
| Svorkové napätie batérie pri zaťažení                           | 18 V DC   |
| Max. objemový prietok   | 1900 l/h  |
| Výkon   | 80 W  |
| Max. dopravná výška (kolmo k zemi)                              | 21 m <sup>1)</sup>  |
| Max. tlak   | 2 bar   |
| Maximálna hĺbka ponoru čerpadla                                 | 0,5 m   |
| Nastaviteľná vzdialenosť pre závesné koleno – základňu čerpadla | 50 cm – 260 cm  |
| Max. veľkosť častíc vo vode                                     | 0,5 mm  |
| Čas nepretržitej prevádzky podľa kapacity batérie               | pozrite tabuľku 1   |
| Pripojovacie konektory rýchlospojky                             | 3/4"  |
| Dĺžka kábla medzi jednotkou na batériu a čerpadlom              | 2,5 m   |
| Izolácia kábla  | H05RN-F 2 × 1,0 mm <sup>2</sup>   |
| Dĺžka hadice dodávanej s čerpadlom                              | 2,5 m   |
| Hmotnosť kompletnej zostavy                                     | 2,1 kg  |
| Hmotnosť iba čerpadla bez kábla                                 | 600 g   |
| Max. rozmery čerpadla   | 88 × 88 × 155 mm  |
| Minimálna výška hladiny vody                                    | 27 mm   |
| Maximálna teplota čerpanej vody                                 | 35 °C   |
| Minimálna teplota čerpanej vody                                 | > 0 °C (bez ľadu a ľadovej triešte)   |
| Číslo IP čerpadla   | IPX8  |
| Číslo IP jednotky pre batériu                                   | IPX4  |

### NÁHRADNÉ DIELY NA DOKÚPENIE V PRÍPADE POTREBY (OBJ. ČÍSLO)

|   |          |
|---|----------|
| Polyuretánový filter nasávanej vody do čerpadla | 8891930A |
|---|----------|

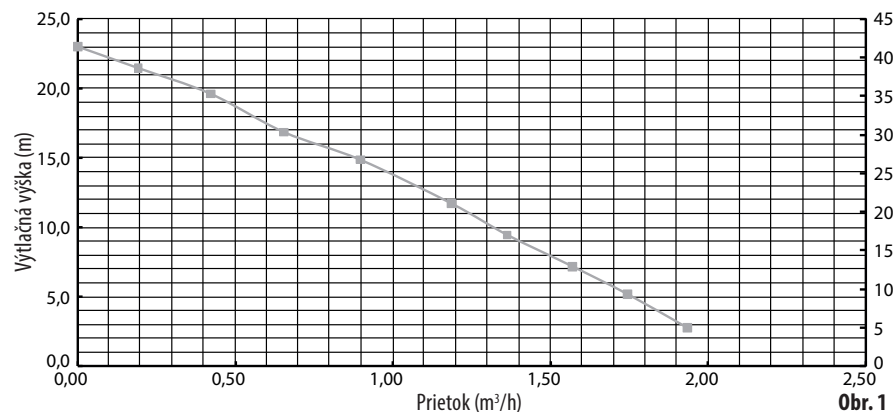
- <sup>1)</sup> Maximálne prietokové parametre čerpadla a max. tlak sú prevzaté z tabuľky 3. Uvedená dopravná výška 21 m je výška vodného stĺpca kolmo k zemi. Všeobecne platí, že jeden meter výtlačnej výšky kolmo k zemi zodpovedá cca 10 m dopravnej vzdialenosti vo vodorovnom vedení, teda max. výtlačná výška 21 m poskytuje komfortnú dopravnú vzdialeno-

st' vody z nádoby s vodou po záhrade. Pre maximálnu dopravnú vzdialenosť a objemový prietok odporúčame batériu SHARE 20 V s vyššou kapacitou (najlepšie 8 Ah, model – objednávacie číslo **8891886**).

| Dopravná výška | Tlak  | Prietok             |         |
|----------------|-------|---------------------|---------|
| (m)            | (bar) | (m <sup>3</sup> /h) | (L/h)   |
| 2,77353        | 0,223 | 1,93363             | 1933,63 |
| 5,19003        | 0,460 | 1,74385             | 1743,85 |
| 7,18686        | 0,656 | 1,56879             | 1568,79 |
| 9,45578        | 0,878 | 1,3615              | 1361,5  |
| 11,7016        | 1,098 | 1,18564             | 1185,64 |
| 14,856         | 1,407 | 0,8956              | 895,596 |
| 16,839         | 1,602 | 0,65369             | 653,694 |
| 19,5875        | 1,871 | 0,42174             | 421,738 |
| 21,4414        | 2,053 | 0,19177             | 191,771 |
| 22,9826        | 2,176 | 0                   | 0       |

Tabuľka 3

### PRIETOKOVÝ GRAF/ÚČINNOSŤ



Obr. 1

### ⚠ VÝSTRAHA

- Pred uvedením čerpadla do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom.

### III. Popis súčastí a zostavenie

#### Obr. 1, pozícia – popis

- 1) Nasávacie otvory
- 2) Konektor rýchlospojky na pripojenie hadice
- 3) Hadica na nastavenie hĺbky ponoru
- 4) Hák na zavesenie za okraj nádoby s vodou
- 5) Ventil na uzatvorenie/otvorenie výtoky
- 6) Batéria SHARE 20 V
- 7) Kryt batérie externej jednotky
- 8) Hák na zavesenie externej jednotky za okraj nádoby
- 9) Externá jednotka pre batériu SHARE 20 V
- 10) Prevádzkový spínač s LED kontrolkami úrovne nabitia batérie

### IV. Nabitie batérie

- Na overenie úrovne nabitia batérie stlačte tlačidlo na batérii a podľa počtu svietiacich diód a predpokladaného času prevádzky a záťaže, batériu v prípade potreby dobite. Ak je batéria plne nabitá, svietia všetky LED diódy. Batériu je možné nabiť z akejkoľvek úrovne nabitia bez toho, aby sa tým znižovala jej kapacita.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Na napájanie aku čerpadla sa smú použiť iba batérie uvedené v tabuľke 1 a na ktorých nabíjanie sa smú použiť iba nabíjačky uvedené v tabuľke 2. Použitie inej nabíjačky by mohlo spôsobiť požiar či výbuch v dôsledku nevhodných nabíjajúcich parametrov.

#### ⚠ UPOZORNENIE

- Batériu nabíjajte v rozmedzí okolitej teploty 10°C – 40°C.

- a) Batériu najprv zasuňte do drážok dodávanej originálnej nabíjačky.
- b) Pred pripojením nabíjačky k zdroju el. prúdu skontrolujte, či napätie v zásuvke zodpovedá rozmedziu 220 – 240 V ~ 50 Hz a či nabíjačka nemá poškodený privodný kábel (napr. izoláciu), kryt, nabíjacie konektory a pod. Takisto skontrolujte stav batérie.

#### ⚠ VÝSTRAHA

- Ak je nabíjačka alebo batéria poškodená, nepoužívajte ich a zaistite ich náhradu za bezchybnú originálnu od výrobcu.

#### c) Nabíjačku pripojte k zdroju el. prúdu.

- Pri nabíjačke **Extol® Premium 8891894** (model s nabíjajúcim prúdom 2× 3,5 A) pri nabíjaní batérie svieti červená kontrolka a bliká zelená a po plnom nabití svieti iba zelená kontrolka. Ak v príslušnom mieste nabíjačky nie je zasunutá batéria, bude svieťiť iba červená kontrolka.
- Pri nabíjačke **Extol® Premium 8891893** (model s nabíjajúcim prúdom 2,4 A) je proces nabíjania signalizovaný zeleno blikajúcou diódou pri červenom svietiacej dióde a plné nabitie je signalizované iba zeleno svietiacou kontrolkou.
- Pri nabíjačke **Extol® Premium 8891892** (model s nabíjajúcim prúdom 4 A) je proces nabíjania signalizovaný iba červenou svietiacou LED kontrolkou a proces plného nabitia iba zeleno svietiacou LED kontrolkou. Úroveň nabitia batérie je možné sledovať podľa počtu svietiacich LED kontroliek na batérii, ktoré svietia pri nabíjaní batérie. Právo na zmenu vyššie uvedenej signalizácie procesu nabíjania a nabitia pri všetkých nabíjajúcich vyhradené na možnú zmenu vo výrobe.
- Po plnom nabití batérie nabíjačka automaticky ukončí nabíjanie. Nemôže dôjsť k prebíjaniu batérie.

#### PRIBLIŽNÉ ČASY NABÍJANIA BATÉRIÍ

| Batéria SHARE 20 V | 4 A nabíjačka Extol® 8891892 | 2,4 A nabíjačka Extol® 8891893 |
|--------------------|------------------------------|--------------------------------|
| 8 000 mAh          | 120 min.                     | 200 min.                       |
| 6 000 mAh          | 90 min.                      | 150 min.                       |
| 5 000 mAh          | 65 min.                      | 110 min.                       |
| 4 000 mAh          | 60 min.                      | 100 min.                       |
| 2 000 mAh          | 30 min.                      | 50 min.                        |

| Batéria SHARE 20 V | 2× 3,5 A nabíjačka Extol® 8891894 (pre 2 batérie)<br>4× 3,5 A nabíjačka Extol® 8891895 (pre 4 batérie) |
|--------------------|--|
| 8 000 mAh          | 140 min.   |
| 6 000 mAh          | 105 min.   |
| 5 000 mAh          | 70 min.  |
| 4 000 mAh          | 60 min.  |
| 2 000 mAh          | 35 min.  |

#### Tabuľka 4

- d) Po nabití najprv odpojte nabíjačku od zdroja el. prúdu a potom z drážok nabíjačky vysuňte batériu po stlačení a pridržaní tlačidla na batérii.

### V. Zostavenie čerpadla

- 1) Čerpadlo zostavte podľa obr. 1.
- 2) Hĺbku ponoru nastavte úpravou dĺžky hadice podľa obr. 2. Na skrátenie hĺbky ponoru čerpadla zatiahnite za hadicu na strane ventilu v hornej strane háka. Hĺbka ponoru čerpadla by mala byť max. 0,5 m. Po vyčerpaní vody hĺbku ponoru upravte podľa výšky hladiny vody. Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody. Čerpadlu je možné pripojiť priamo záhradnú hadicu bez háka. Uistite sa, že sú konektory rýchlospojok riadne spojené, aby po spustení čerpadla nedošlo k vymršteniu hadice vplyvom tlaku vodou alebo zaveste na skobu (na zadnej strane sú otvory na zavesenie).
- 3) Externú jednotku zaveste za kraj nádoby s vodou alebo zaveste na skobu (na zadnej strane sú otvory na zavesenie).
- 4) Do externej jednotky zasuňte nabitú batériu.

### VI. Prevádzka čerpadla

- 1) Pred použitím čerpadla skontrolujte, či nemá poškodené telo, ochranné kryty, izoláciu napájacieho kábla, izoláciu vstupu kábla do čerpadla, či nie je poškodený ochranný kryt externej jednotky. Čerpadlo má odolnosť proti vniknutiu vody IPX8 a jednotka na batériu IPX4. Ak je čerpadlo poškodené, nepoužívajte ho a zaistite opravu v autorizovanom servise značky Extol®.
- 2) Pred každým použitím skontrolujte, či má čerpadlo filter a či nie je filter zanesený. Nepoužívajte čerpadlo

bez filtra alebo so zaneseným filtrom. Prevádzka čerpadla bez filtra môže spôsobiť poškodenie čerpadla nečistotami v čerpanej vode. Prevádzka čerpadla so zaneseným filtrom obmedzuje prietok vody a môže dôjsť k poškodeniu čerpadla. Odoberte dolnú časť čerpadla (obr. 3) a v nej je vložený polyuretánový filter. Ak je zanesený, premyte ho v čistej tečúcej vode, ak je silne zanesený, vymeňte ho za nový originálny (obj. č. 8891930A). Nepoužívajte iný typ filtra, než je originálny, pretože má špecifickú priepustnosť vody.

- 3) Skontrolujte, či nie je zanesený otvor vedľa konektora s výtokom vody. Otvorom vychádza vzduch pri ponorení čerpadla. Ak je otvor zanesený, spríechodnite ho drôtikom.
- 4) Čerpadlo ponorte do nádoby s čistou vodou s max. hĺbkou ponoru max. 0,5 m. Čerpadlo neumiestňujte na dno nádoby, kde sú usadené sedimenty, bahno, organický materiál, a pod. Pre čerpanie vody z potoka a podobných zdrojov zaistite, aby nedochádzalo k nasávaniu kalu, bahna, štrku, piesku z dna napr. umiestnením čerpadla na vyvýšené miesto vo vode a ďalej tiež rias, či iného organického materiálu.
- 5) Po nabití batérie ju zasuňte do externej jednotky, potom zavrite veko jednotky. Jednotku chráňte pred poškodením nárazmi a pod. Jednotka má odolnosť proti vode IPX4.

#### ZAPNUTIE/VYPNUTIE ČERPADLA

- Na zapnutie/vypnutie čerpadla stlačte tlačidlo na externej jednotke. Čerpadlo nespúšťajte, ak nie je ponorené vo vode. Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody.
- Po zapnutí budú svieťiť kontrolky signalizujúce úroveň nabitia batérie.
- Ak sa schyluje k vybitiu batérie, bude posledný dielik vľavo svieťiť oranžovo – inak svieti na zeleno, pri vybití batérii bude tento dielik oranžovo blikáť a čerpadlo vypne.

- Pri prevádzke čerpadla dbajte na to, aby odčerpaním vody nebolo čerpadlo v prevádzke bez vody. V prípade potreby upravte hĺbku ponoru čerpadla predĺžením hadice medzi hákom a čerpadlom.

#### POUŽITIE ČERPADLA NA NAČERPANIE VODY DO ZÁSOBNEJ NÁDOBY

- Pri čerpaní vody napr. z potoka do zásobnej nádoby je nutné brať do úvahy max. dopravnú výšku (stĺpec

vody kolmo k zemi), ktorá je 21 m. Ak stĺpec vody nie je kolmo k zemi, môže byť dopravná vzdialenosť (dĺžka hadice) väčšia, ale je nutné si uvedomiť, že vzdialenosť zásobnej nádoby od čerpadla nemôže byť veľká, je nutné to vyskúšať a odporúčame použiť batériu s vyššou kapacitou (ideálne 8 Ah).

Po použití čerpadla ho premyte čistou vodou. Po použití skontrolujte, či nie je zanesený filter (pozrite obr. 3), v prípade zanesenia ho premyte pod tečúcou čistou vodou. Mokry filter s nezaschnutými nečistotami sa lepšie čistí.

Čerpadlo nenechávajte ponorené vo vode pri riziku zmraznutia vody, došlo by k poškodeniu čerpadla. Ak je riziko mrazu, čerpadlo z vody vyberte, odpojte hadicu a nechajte všetku vodu z čerpadla a hadice vytečť. Vodu nechajte vytečť z dolnej časti, potom čerpadlo otočte a nechajte vodu vytečť aj z výtláčného otvoru čerpadla.



Ak necháte čerpadlo ponorené vo vode, napr. v lete v sude na zalievanie, majte externú jednotku pod prístreškom.



Pred zostavovaním (montážou), demontážou alebo čistením čerpadla, batériu vyberte z externej jednotky – t. j. odpojte napájanie.

Čerpadlo nenechávajte ponorené vo vode, ak sú vo vode ľudia a zvieratá.

Norma vyžaduje, aby v návode na použitie bol uvedený nasledujúci oznam:

„Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú deti vykonávať, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Udržujte spotrebič a jeho prírod mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov. Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému nebezpečenstvu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.“

Nechávame však na rozumnom zvážení rodičov či dozeračiacich zodpovedných osôb, či nechajú svoje deti alebo vyššie uvedené indisponované osoby tento výrobok používať.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NABÍJAČKU

Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie.



Nabíjačka je určená iba na nabíjanie vo vnútorných priestoroch. Je nutné ju chrániť pred dažďom, vysokou vlhkosťou a teplotami nad 40°C.

Nabíjačka je určená na nabíjanie iba batérií produktového radu SHARE 20 V a nesmie sa použiť na nabíjanie iných batérií alebo na iný účel.

Zamedzte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Všeobecne sa neberie do úvahy používanie nabíjačky veľmi malými deťmi (vek 0 – 3 roky vrátane) a používanie mladšími deťmi bez dozoru (vek nad 3 roky a menej ako 8 rokov). Pripúšťa sa, že ťažko hendikepovaní ľudia môžu mať potreby mimo úrovne stanovenej normami EN 60335-1 a EN IEC 60335-2-29.

Pri nabíjaní zaistite vetranie, pretože pri nabíjaní môže dôjsť k úniku pár, ak je batéria poškodená v dôsledku zlého zaobchádzania (napr. v dôsledku pádu).

Batériu nabíjajte v rozmedzí okolitej teploty 10 °C až 40 °C.

Nabíjačku chráňte pred nárazmi a pádmi a zamedzte vniknutiu vody do nabíjačky.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE BATÉRIU

Batériu chráňte pred dažďom, mrazom, vysokou vlhkosťou, vysokými teplotami (nad 50 °C), pred mechanickým poškodením (nárazy a pády), nikdy batériu neotvárajte, nespálujte a neskratujte. Batériu skladujte plne nabitú a z dôvodu udržania čo najdlhšej životnosti batérie ju po niekoľkých mesiacoch plne nabite (po každých 6 mesiacoch).

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO NÁRADIA

a) **Náradie nabíjajte iba nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom.** Nabíjacie zariadenie, ktoré môže byť vhodné pre jeden typ batériovej súpravy, môže byť pri použití s inou batériovou súpravou príčinou vzniku požiaru.

b) **Náradie používajte iba s batériovou súpravou, ktorá je výslovne určená pre dané náradie.**

Používanie akýchkoľvek iných batériových súprav môže byť príčinou vzniku úrazu alebo požiaru.

c) **Pokiaľ sa batériová súprava práve nepoužíva, chráňte ju pred stykom s inými kovovými predmetmi ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky, alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť spojenie jedného kontaktu batérie s druhým.** Skratovanie kontaktov batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.

d) **Pri nesprávnom používaní môžu z batérie uniknúť tekutiny; vyvarujte sa kontaktu s nimi. Ak dôjde k náhodnému styku s týmito tekutinami, opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do oka, vyhľadajte lekársku pomoc.** Tekutiny unikajúce z batérie môžu spôsobiť zápaly alebo popálenie.

e) **Batériová súprava alebo náradie, ktoré je poškodené alebo prestavané, sa nesmie používať.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu chovať nepredvídateľne, a môžu tak spôsobiť oheň, výbuch alebo nebezpečenstvo úrazu.

f) **Batériové súpravy alebo náradie sa nesmie vystavovať ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote vyššej ako 130°C môže spôsobiť výbuch.

g) **Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte batériovú súpravu alebo náradie mimo tepelný rozsah, ktorý je uvedený v návode na používanie.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách, ktoré sú mimo uvedený rozsah, môže spôsobiť poškodenie batérie a zvýšiť riziko požiaru.

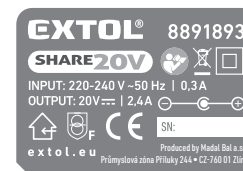
## SERVIS

a) **Opravy vášho batériového náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti náradia, aká bola pred jeho opravou.

b) **Poškodené batériové súpravy sa nesmú nikdy opravovať.** Oprava batériových súprav by mala byť vykonaná iba u výrobcu alebo v autorizovanom servise.

## VII. Význam označenia na štítkoch

### VÝZNAM OZNAČENÍ NA ŠTÍTKU NABÍJAČKY



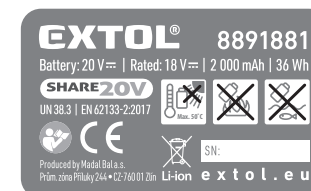
|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | Zariadenie triedy ochrany II.  |
|                             | Nabíjačku chráňte pred dažďom, vysokou vlhkosťou a vniknutím vody. Používajte v interiéri. |
|                             | Bezpečnostný ochranný transformátor bezpečný pri poruche.                                  |
|                             | Polarita DC konektora na nabíjanie batérie.  |
| Input:<br>220-240 V ~ 50 Hz | Napájacie napätie a frekvencia   |
| Output:<br>20 V ~ 2,4 A     | Výstupné (nabíjacie) napätie a prúd.   |

Tabuľka 5

Poznámka k tabuľke 5:

Význam ostatných piktogramov zhodných s piktogramami uvedenými na aku náradí je uvedený v tabuľke 7.

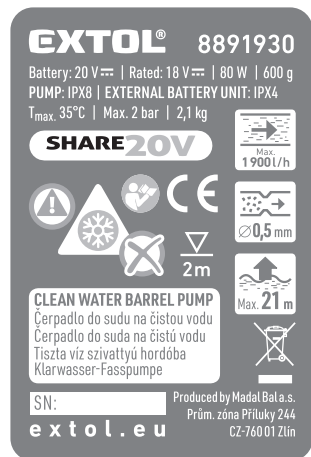
### VÝZNAM OZNAČENÍ NA ŠTÍTKU BATÉRIE



|              |  |
|--------------|--|
|              | Batériu nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplote nad 50 °C.            |
|              | Batériu nespálujte.  |
|              | Zamedzte kontaktu batérie s vodou a vysokou vlhkosťou.                           |
|              | Batériu nevyhadzujte do zmesového odpadu, pozrite ďalej odsek likvidácie odpadu. |
| 20 V ~       | Svorkové napätie plne nabitých batérie bez zataženia.                            |
| XX mAh/XX Wh | Kapacita batérie; watthodinová zatažiteľnosť batérie.                            |

Tabuľka 6

**VÝZNAM OZNAČENÍ  
NA ŠTÍTKU AKU ČERPADLA**



|                                  |   |
|----------------------------------|---|
|                                  | Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.   |
|                                  | Čerpadlo spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.   |
|                                  | Ak je riziko mrazu, čerpadlo nenechávajte vo vode, pred uskladnením vylejte z hadíc a čerpadla všetku vodu. Zamrznutie vody v čerpadle by ho poškodilo. |
| T <sub>max.</sub> 35°C           | Maximálna teplota čerpanej vody nesmie presiahnuť 35 °C.  |
|                                  | Max. hĺbka ponoru.  |
|                                  | Max. dopravná výška.  |
|                                  | Pozrite ďalej.  |
| Rok výroby a sériové číslo (SN:) | Na štítku prístroja je uvedený rok a mesiac výroby stroja a číslo výrobnej série prístroja.   |

Tabuľka 7

## VIII. Skladovanie

- Premyté čerpadlo bez vody skladujte na bezpečnom suchom mieste mimo dosahu detí a chráňte ho pred mechanickým poškodením, priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, hlodavcami a pod. Pred uskladnením stroja na dlhší čas z neho odoberte batériu, inak sa bude rýchlejšie vybiť.
- Batériu chráňte pred dažďom, mrazom, vysokou vlhkosťou, teplotami nad 50 °C, pred mechanickým poškodením (napr. pádom) a nikdy ju neatvárajte, nespálujte. Batériu skladujte plne nabitú a z dôvodu udržania čo najdlhšej životnosti ju po niekoľkých mesiacoch (najdlhšie po šiestich mesiacoch) plne nabíjajte.
- Pri mraze alebo pri vysokej okolitej teplote sa výrazne znižuje kapacita batérie a batériu to poškodzuje.
- Kontakty batérie chráňte pred znečistením, deformáciou či iným poškodením a zamedzte vodivému premosteniu kontaktov batérie prelepením konektorov napr. lepiacou páskou, aby nedošlo ku skratovaniu batérie, v ktorého dôsledku môže dôjsť k požiaru či výbuchu.
- Zaistite, aby sa s batériou či aku čerpadlom nehrali deti.

## IX. Likvidácia odpadu

- Obaly vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

### ELEKTROZARIADENIE S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Čerpadlo a nabíjačka sú elektrozaariadenia, ktoré sa nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu, ale podľa európskej smernice (EÚ) 2012/19 sa musia odovzdať na ekologickú likvidáciu/recykláciu na príslušné zberné miesta elektroodpadu, pretože obsahujú látky nebezpečné pre životné prostredie.
- Pred odovzdaním aku čerpadla na likvidáciu sa musí z čerpadla odobrať batéria, ktorá sa takisto nesmie vyhodiť do zmesového odpadu, ale je nutné ju odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu batérií oddelene, pretože obsahuje látky nebezpečné pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach dostanete u predávajúceho alebo na miestnom obecnom úrade.



Li-ion

## X. Záručná lehota – podmienky

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiada, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis. Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:  
**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**  
**E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

**Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobcu:**

**Extol® Premium 8891930**

Aku čerpadlo SHARE 20 V do suda, variant s batériou a nabíjačkou

**Extol® Premium 8891931**

Aku čerpadlo SHARE 20 V do suda, variant bez batérie a bez nabíjačky

**Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

vyhlasuje,

že vyššie popísaný predmet vyhlásenia je v zhode so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie: (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; 2006/42 ES.

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

**Miesto a dátum vydania EU vyhlásenia o zhode:** Zlín, 17.12.2020

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti



## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2024. 1. 9.

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése



A **SHARE 20 V** akkus programba tartozó **Extol® Premium** hordószivattyút elsősorban hordó szélére akasztva lehet a hordóban található esővíz öntözéshez való szivattyúzásához használni. A vizet közvetlenül a szivattyúhoz csatlakoztatott tömlőből lehet a növényekhez juttatni, illetve a szivattyút előre kiépített öntözőrendszerekhez is lehet csatlakoztatni. A zárószelleppel szabályozni lehet a kiáramló víz mennyiségét.

- ✓ A szivattyúra szerelt hagyományos kerti gyorscsatlakozókkal az öntözőtömlőket és egyéb öntöző eszközöket könnyedén lehet csatlakoztatni.
- ✓ A szivattyúval patakából is lehet vizet szivattyúzni a tároló edényekbe.
- ✓ A hordó szélére akasztható vagy akár falra is felszerelhető akkumulátortartón található működtető panellel lehet a szivattyút be- és kikapcsolni. Az akkumulátortartón található LED-ek mutatják az akkumulátor töltöttségi szintjét.
- ✓ A szivattyút kampóval lehet a hordó szélére akasztani, a kampóban található tömlővel lehet a szivattyú merülési mélységét beállítani. A kampót a hordó szélére kell akasztani, a kampóban lévő tömlőt pedig ki vagy be lehet húzni.
- ✓ A kampó leszerelhető, és a szivattyúhoz közvetlenül is lehet csatlakoztatni az öntözőtömlőt.
- ✓ A szivattyúval (iszapot, szerves anyagokat, homokot, jeget stb. nem tartalmazó) tiszta vizet (pl. esővizet) lehet szivattyúzni. Más folyadékokat szivattyúzni tilos.
- ✓ Az akkus szivattyú kiváló segítőtárs az öntözéshez ott, **ahol nincs elektromos áram.**
- ✓ Az **Extol® Premium 8891930** akkus szivattyúhoz **2000 mAh** kapacitású **20 V**-os Li-ion akkumulátor, és **2,4 A** töltőáramú akkumulátortöltő is tartozik.
- ✓ Az **Extol® Premium 8891931** típusú szivattyút **akkumulátor és akkumulátortöltő nélkül** forgalmazzuk, így kedvező áron vásárolható meg a készülék, ha a vevőnek már van más, tőlünk származó akkus készüléke a **SHARE 20 V akkus programból, kompatibilis akkumulátorral és akkumulátortöltővel** (lásd az 1. táblázatot).

ONE-BATTERY SYSTEM  
**SHARE 20V**

## A SZIVATTYÚ ÜZEMELTETÉSI IDEIT, KÜLÖNBÖZŐ KAPACITÁSÚ SHARE 20 V AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATA ESETÉN AZ 1. TÁBLÁZAT TARTALMAZZA

| SHARE 20 V akkumulátor      | Típuszám / rendelési szám | Folyamatos üzemeltetés időtartama |                    |
|-----------------------------|---------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Akkumulátor <b>8000</b> mAh | Extol® <b>8891886</b>     | 1 óra 34 perc                     |                    |
| Akkumulátor <b>5000</b> mAh | Extol® <b>8891884</b>     | 58 perc                           |                    |
| Akkumulátor <b>4000</b> mAh | Extol® <b>8891882</b>     | 50 perc                           |                    |
| Akkumulátor <b>2000</b> mAh | Extol® <b>8891881</b>     | 25 perc                           | <b>1. táblázat</b> |

## KÜLÖN MEGVÁSÁROLHATÓ AKKUMULÁTOROK ÉS AKKUMULÁTORTÖLTŐK A SHARE 20 V AKKUS PROGRAM KERETÉBEN

| SHARE 20 V akkumulátor      | Típuszám / rendelési szám | SHARE 20 V akkumulátortöltő  | Típuszám / rendelési szám |
|-----------------------------|---------------------------|--|---------------------------|
| Akkumulátor <b>8000</b> mAh | Extol® 8891886            | <b>4 A</b> akkumulátortöltő  | Extol® 8891892            |
| Akkumulátor <b>6000</b> mAh | Extol® 8891885            | 2 × <b>3,5 A</b> -es akkumulátortöltő (2 akkumulátor töltéséhez)   | Extol® 8891894            |
| Akkumulátor <b>5000</b> mAh | Extol® 8891884            | 4 × <b>3,5 A</b> -es akkumulátortöltő (4 akkumulátor töltéséhez) * | Extol® 8891895            |
| Akkumulátor <b>4000</b> mAh | Extol® 8891882            | <b>2,4 A</b> akkumulátortöltő                                      | Extol® 8891893            |
| Akkumulátor <b>2000</b> mAh | Extol® 8891881            | * 2 akkumulátor megtöltése után megtölti a másik 2-t is.           |                           |

2. táblázat

## AKKUMULÁTOROK A SHARE 20 V SOROZAT KÉSZÜLÉKEIHEZ

- ✓ A **SHARE 20 V** sorozat Li-ion akkumulátorai kiváló minőségűek és hosszú élettartamúak, továbbá kiválóan használhatók az igényes munkákra készült akkus kéziszerszámokban.
- ✓ A **SHARE 20 V** akkus program Li-ion akkumulátoraiba (az olcsó akkumulátorokkal szemben) az akkumulátor különböző védő funkcióit vezérlő elektronika van beépítve. Például a következő funkciókról van szó:
  - **kíméletes töltési folyamat vezérlés** (vezérelt töltési feszültség és áram felfutás, védelem túlárammal, túltöltéssel szemben, töltési folyamat kikapcsolása),
  - **túlterhelés elleni védelem** (védelem olyan nagy áramfelvétellel szemben, amit a kéziszerszám túlterhelése okoz),
  - **túlterhelés elleni védelem túl alacsony vagy túl magas hőmérsékleteknél** – **alacsony vagy magas hőmérsékleten az akkumulátor kapacitása és a kéziszerszám teljesítménye csökken** (az akkumulátor ajánlott használati hőmérséklete -10° és +40°C között),
  - **hőmérséklet, feszültség, ki- és bemeneti áram folyamatos mérése és kiértékelése,**
  - **alvás üzemmód** – amikor nem használja a kéziszerszámot, akkor az akkumulátor alvás üzemmódba kapcsol át (kisebb az önlemerülése), majd a kéziszerszám bekapcsolása után ismét üzemi állapotba kapcsol,
  - **mélylemerülés elleni védelem** (lemerülés bizonyos alsó határérték alá, amely károsítaná az akkumulátort, a határérték elérése után az akkumulátor kikapcsolja az áramellátást),
  - a **SHARE 20 V** akkumulátorok megfelelnek a következő szabvány követelményeinek: **EN 62841; EN 62133; UN 38.3**





- ✓ A Li-ion akkumulátor alacsony önlemerülésének köszönhetően a készülék szinte bármikor használatra kész. A Li-ion akkumulátort bármilyen töltöttségi állapotból fel lehet tölteni, anélkül, hogy a kapacitása csökkenne.



## II. Műszaki specifikáció

|  |   |
|--|---|
| <b>Típuszám (rendelési szám)</b>                                       | <b>8891930</b> (akkumulátorral és akkumulátortöltővel)<br>1 db Li-ion akkumulátor 20 V 2000 mAh (8891881)<br>1db 2,4 A-es akkumulátortöltő (8891893)<br><b>8891931</b> (akkumulátor és akkumulátortöltő nélkül) |
| Akkumulátor kapocsfeszültsége terhelés nélkül                          | 20 V DC   |
| Terhelt akkumulátor kapocsfeszültsége                                  | 18 V DC   |
| Max. térfogatáram  | 1900 l/óra  |
| Teljesítmény   | 80 W  |
| Max. nyomómagasság (a talajra mérőlegesen)                             | 21 m <sup>1)</sup>  |
| Max. nyomás  | 2 bar   |
| Maximális merülési mélység   | 0,5 m   |
| A hordóakasztó kampó és a szivattyú között beállítható távolság        | 50 – 260 cm   |
| Max. szemcseméret a vízben   | 0,5 mm  |
| Folyamatos üzemeltetés időtartama, az akkumulátorok kapacitása szerint | lásd az 1. táblázatot   |
| Gyorscsatlakozó menet  | 3/4"  |
| Tápvezeték hossza az akkumulátortartó és a szivattyú között            | 2,5 m   |
| Tápvezeték típusa  | H05RN-F 2 × 1,0 mm <sup>2</sup>   |
| Szivattyúhoz mellékelte tömlő hossza                                   | 2,5 m   |
| Teljes tömeg   | 2,1 kg  |
| Szivattyú tömege (vezeték nélkül)                                      | 600 g   |
| Szivattyú befoglaló méretei  | 88 × 88 × 155 mm  |
| Min. vízszint magasság   | 27 mm   |
| Szivattyúzott víz maximális hőmérséklete                               | 35°C  |
| Szivattyúzott víz minimális hőmérséklete                               | > 0°C (jég és jégkása nélkül)   |
| Szivattyú védettsége (IP)  | IPX8  |
| Akkumulátortároló védettsége (IP)                                      | IPX4  |

### VÁSÁROLHATÓ PÓTKATRÉSZEK (RENDELÉSI SZÁM)

|                       |          |
|-----------------------|----------|
| Poliuretán szűrőbetét | 8891930A |
|-----------------------|----------|

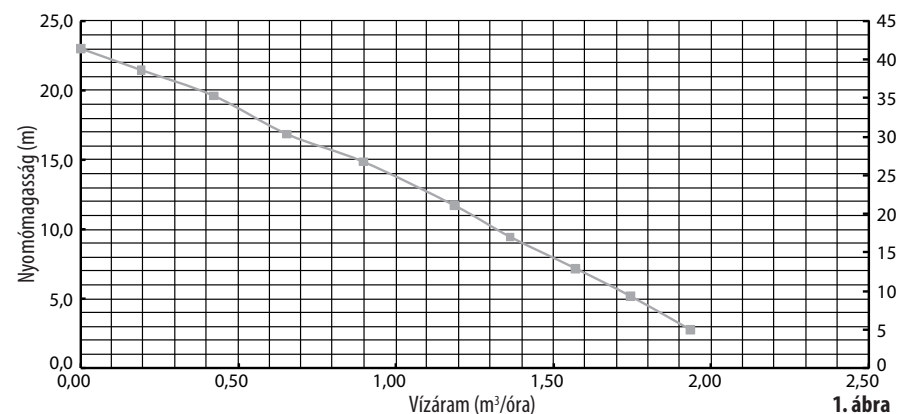
- <sup>1)</sup> A szivattyú maximális áramlási paramétereit és a max. nyomás értékét a 3. táblázatból vettük. A feltüntetett 21 m-es szállítási magasság a talajra mérőleges vízoszlop magassága. Általában érvényes, hogy egy méter függőleges szállítási magasság körülbelül 10 méteres vízszintes szállítási távolságnak felel meg, így a 21 m-es szállítási magasság az egész kert-

ben biztosítani tudja az öntöző vizet a csőrendszerben (vagy az öntöző tömlőben). A maximális szállítási távolság és a térfogatáram biztosításához javasoljuk, hogy nagyobb kapacitású SHARE 20 V akkumulátorral üzemeltesse a szivattyút (például: 8 Ah; rendelési szám **8891886**).

| Szállítási magasság<br>(m) | Nyomás<br>(bar) | Vízáram               |             |
|----------------------------|-----------------|-----------------------|-------------|
|                            |                 | (m <sup>3</sup> /óra) | (liter/óra) |
| 2,77353                    | 0,223           | 1,93363               | 1933,63     |
| 5,19003                    | 0,460           | 1,74385               | 1743,85     |
| 7,18686                    | 0,656           | 1,56879               | 1568,79     |
| 9,45578                    | 0,878           | 1,3615                | 1361,5      |
| 11,7016                    | 1,098           | 1,18564               | 1185,64     |
| 14,856                     | 1,407           | 0,8956                | 895,596     |
| 16,839                     | 1,602           | 0,65369               | 653,694     |
| 19,5875                    | 1,871           | 0,42174               | 421,738     |
| 21,4414                    | 2,053           | 0,19177               | 191,771     |
| 22,9826                    | 2,176           | 0                     | 0           |

3. táblázat

### ÁRAMLÁS/HATÉKONYSÁG DIAGRAM



1. ábra

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A szivattyú használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tartsa, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használat miatt bekövetkező károkért.

### III. A készülék részei

#### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- 1) Szívónyílások
- 2) Gyorscsatlakozó a szívótömlő csatlakoztatásához
- 3) Szívási mélység beállító tömlő
- 4) Akasztó kampó a hordó szélére akasztáshoz
- 5) Zárószelep
- 6) SHARE 20 V akkumulátor
- 7) Akkumulátortartó fedél
- 8) Akasztó kampó az akkumulátortartó hordó szélére akasztáshoz
- 9) SHARE 20 V akkumulátortartó
- 10) Működtető gomb és akkumulátor töltöttség kijelző LED diódák

### IV. Az akkumulátor töltése

• Az akkumulátoron nyomja meg a töltöttség ellenőrző gombot, majd a világító diódák és a készülék feltételezett használati idejétől függően az akkumulátort töltse fel. Ha az akkumulátor fel van töltve, akkor az összes LED világít. Az akkumulátort bármilyen töltöttségi állapotból fel lehet tölteni, anélkül, hogy a kapacitása csökkenne.

#### FIGYELMEZTETÉS!

• A készülék tápellátásához csak az 1. táblázatban feltüntetett akkumulátorokat szabad használni. A 2. táblázat tartalmazza az akkumulátorok feltöltéséhez használható akkumulátortöltőket. Más akkumulátortöltő használata tüzet vagy robbanást idézhet elő (az eltérő paraméterek miatt).

#### FIGYELMEZTETÉS!

• Az akkumulátor töltése közben a környezeti hőmérséklet legyen 10 °C és 40 °C között.

- Az akkumulátort dugja a mellékelt eredeti akkumulátortöltő hornyába.**
- Mielőtt az akkumulátortöltőt csatlakoztatná az elektromos hálózathoz, ellenőrizze le a hálózati feszültséget (220-240 V~, 50 Hz), illetve az akkumulátortöltő és vezetékének, valamint az akkumulátornak a sérülésmentességét.**

#### FIGYELMEZTETÉS!

• Ha az akkumulátortöltő vagy az akkumulátor sérült, akkor azt ne használja (vásároljon eredeti akkumulátortöltőt és akkumulátort a gyártótól).

#### c) Az akkumulátortöltőt csatlakoztassa az elektromos aljzathoz.

- Az **Extol® Premium 8891894** (2× 3,5 A-es) akkumulátortöltőn töltés közben a piros LED világít, a zöld LED villog. Az akkumulátor feltöltése után csak a zöld LED világít. Ha az adott töltőállásban nincs akkumulátor, akkor csak a piros LED világít.
- Az **Extol® Premium 8891893** akkumulátortöltőnél (2,4 A-es töltőáramú típus) a töltési folyamat folyamatosan világító piros és villogó zöld LED mutatja. A töltés befejezése után csak a zöld LED világít (folyamatosan).
- Az **Extol® Premium 8891892** (4 A-es töltőáramú típus) akkumulátortöltő esetében a töltés folyamatát csak piros színnel világító LED jelzi ki. Teljes feltöltés után zöld színű LED kapcsol be. Az akkumulátor töltöttségi állapotát az akkumulátoron található LED diódák világítása jelzi ki. Az akkumulátor töltésének a kijelzése eltérhet a fentiekől, amennyiben az akkumulátortöltőt a fejlesztés során megváltoztatjuk.
- Az akkumulátor feltöltése után akkumulátortöltő automatikusan befejezi a töltést. Nem fordulhat elő túltöltés.

#### AZ AKKUMULÁTOROK TÖLTÉSI IDEJE

| SHARE 20 V akkumulátor | 4 A-es töltő Extol® 8891892 | 2,4 A-es akkumulátortöltő Extol® 8891893 |
|------------------------|-----------------------------|--|
| 8 000 mAh              | 120 perc                    | 200 perc                                 |
| 6 000 mAh              | 90 perc                     | 150 perc                                 |
| 5 000 mAh              | 65 perc                     | 110 perc                                 |
| 4 000 mAh              | 60 perc                     | 100 perc                                 |
| 2 000 mAh              | 30 perc                     | 50 perc                                  |

| SHARE 20 V akkumulátor | 2× 3,5 A-es akkumulátortöltő Extol® 8891894 (2 akkumulátor töltéséhez) 4× 3,5 A-es akkumulátortöltő Extol® 8891895 (4 akkumulátor töltéséhez) |
|------------------------|---|
| 8 000 mAh              | 140 perc  |
| 6 000 mAh              | 105 perc  |
| 5 000 mAh              | 70 perc   |
| 4 000 mAh              | 60 perc   |
| 2 000 mAh              | 35 perc   |

4. táblázat

d) **Az akkumulátor feltöltése után az akkumulátortöltő vezetékét húzza ki a fali aljzathoz,** nyomja meg és tartsa benyomva az akkumulátoron a kioldó gombot, és az akkumulátort vegye ki az akkumulátortöltőből.

### V. A szivattyú összeállítása

- 1) A szivattyút az 1. ábra szerint szerelje össze.
- 2) Szivattyúzási (merülési) mélységet a szívótömlő hosszával állítsa be (2. ábra). A szivattyúzási mélység csökkentéséhez a zárószelepnél megfogva húzza ki a kampóból a tömlőt. A szivattyúzási (merülési mélység) lehetőleg ne legyen több 0,5 m-nél. A víz egy részének a kiszivattyúzása után állítsa be a szivattyúzási (merülési) mélységet. A szivattyút nem szabad „szárazon” (víz nélkül) futtatni. A szivattyúhoz (az akasztó kampó használata nélkül) közvetlenül is lehet kerti tömlőt csatlakoztatni. Ügyeljen arra, hogy a gyorscsatlakozók szabályszerűen legyenek egymáshoz csatlakoztatva (nehogy a szivattyú nyomása ledobja a csatlakoztatott tömlőt). A szivattyú hátsó oldalán furatok találhatók a felfüggesztéshez.
- 3) Az akkumulátortartót a kampó segítségével akassza a hordó szélére. Az akkumulátortartó hátsó oldalán furatok találhatók a felfüggesztéshez.
- 4) Az akkumulátortartóba dugja be az akkumulátort.

### VI. A szivattyú használata

- 1) A szivattyú használatba vétele előtt ellenőrizze le a szivattyú házát, a védőburkolatokat, a tápvezeték szigetelését, a kábelcsatlakozásokat, az akkumulátortartót stb. azokon sérülés, repedés stb. nem lehet. A szivattyú védettsége víz behatolása ellen: IPX8, az akkumulátortartó védettsége víz behatolása ellen: IPX4. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a szivattyút ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg.
- 2) Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le a szűrő tisztaságát, meglétét és sérülésmentességét. A szivattyút szűrő nélkül, vagy eltömődött szűrővel ne használja. A szűrő nélkül üzemeltetett szivattyút a vízben található szennyeződések tönkre tehetik. Az eltömődött szűrő csökkenti a vízáramot, a motort nagyobb terhelésnek teszi ki, a szivattyú meghibásodhat. A szűrő alsó részét szerelje le (3. ábra), itt található a poliuretán szűrőbetét. A szűrőt tiszta folyóvíz alatt tisztítsa meg, a sérült vagy elhasználódott szűrőbetétet cserélje ki (az eredeti szűrőbetét rendelési száma: 8891930A). Csak eredeti szűrőbetétet használjon, mert csak ez felel meg a szivattyú paramétereinek

- 3) Ellenőrizze le a nyomócsatlakozó mellett található furat tisztaságát is Ezen a furaton keresztül távozik el a levegő a szivattyúból, a szivattyú vízbe merítése közben. Az eltömődött furatot dróttal tisztítsa ki.
- 4) A szivattyút mérítse tiszta vizet tartalmazó hordóba (edénybe), a merülési mélység ne legyen 0,5 m-nél több. A szivattyút ne engedje le a hordó aljára, ahol szennyeződések, iszap, szerves anyagok stb. található. Ha a szivattyúval patakából, tóból stb. szivattyúzik vizet, akkor előzze meg, hogy a szivattyú homokot, iszapot, szerves anyagokat stb. szivattyúzzon be.
- 5) A feltöltött akkumulátort szerelje az akkumulátortartóba és a fedelet hajtja le. Az akkumulátortartót ütésekől és egyéb sérülésektől óvja meg. Az akkumulátortartó víz behatolással szembeni védettsége: IPX4.

#### A SZIVATTYÚ BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

• A szivattyút az akkumulátortartón található gomb megnyomásával kapcsolja be. A szivattyút addig ne kapcsolja be, amíg azt nem merítette a vízbe. A szivattyút nem szabad „szárazon” (víz nélkül) futtatni.

- A bekapcsolás után az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző LED diódák világítanak.
- Amikor az akkumulátor már majdnem lemerült, akkor a bal oldalon az utolsó szegmens narancssárga színnel világít. Az akkumulátor lemerülése után ez a szegmens narancssárga színnel villog, a szivattyút lekapcsol. A zöld szín az akkumulátor megfelelő töltöttségét jelzi ki.
- Szivattyúzás közben ügyeljen arra, hogy a szivattyú üzemeljen „száraz” állapotban (a szivattyú mindig a víz szintje alatt legyen). Szükség esetén állítsa be a szívó-tömlő hosszúságát a kámpó és a szivattyú között.

#### TARTÁLY VAGY HORDÓ FELTÖLTÉSE A SZIVATTYÚ SEGÍTSÉGÉVEL

- Amennyiben például patakából szeretne vizet szivattyúzni valamilyen edénybe (tartályba, hordóba stb.) akkor vegye figyelembe a szivattyú maximális szállítási magasságát is: ez 21 méter a talajra mérőlegesen. Ha a nyomott vízoszlop nem merőleges a talajra, akkor szállítási távolság (tömlőhossz) ennél jóval nagyobb is lehet. Ezt azonban csak gyakorlati tapasztalatokkal lehet pontosabban meghatározni (javasoljuk nagyobb kapacitású akkumulátor 8 Ah használatát is).
- A szivattyú használata után, a szivattyú belső részét tiszta víz szivattyúzásával öblítse át. A használat után ellenőrizze le a szűrő tisztaságát (3. ábra), szükség esetén a szűrőt tiszta folyóvíz alatt tisztítsa meg. A még nedves szűrőt könnyebben meg lehet tisztítani.
- Amennyiben fagy várható, akkor a szivattyút ne hagyja a vízben, a szivattyút meghibásodhat. Ilyen esetben a szivattyút vegye ki a vízből, majd a szivattyú-útból és a tömlőből is engedje ki az összes vizet. A tömlőt szerelje le, hagyja kifolyni a szivattyúból a vizet, majd a szivattyút fordítsa fejtetőre, hogy a nyomócsőknél is kifolyjon a víz.
- Ha a szivattyút nyáron folyamatosan a vízbe mártva tartja, akkor javasoljuk, hogy az akkumulátortartót valamivel fedje le (védjé az esőtől).
- A szivattyú össze- vagy szétszerelése, illetve karbantartása és ápolása előtt, a szivattyút kapcsolja le és az akkumulátortartóból az akkumulátor vegye ki.
- Amennyiben a vízben emberek vagy állatok is tartózkodnak, akkor a szivattyút ne hagyja a vízben.



- A szabvány előírásai megkövetelik, hogy a használati útmutatóban szerepeljen a következő információ:  
*„A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét tartsa távol a 8 év alatti gyerekektől. A készüléket idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinél tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.”*  
 Azonban mi a szülőkre vagy a felelősséget vállaló felügyelő személyekre bízunk annak az eldöntésével, hogy a készüléket engedni-e gyerekeknek és a fenti korlátozások alá eső személyeknek használni.

#### AKKUMULÁTORTÖLTŐHÖZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A töltés megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót.
- Az akkumulátortöltőt csak beltérben szabad használni. Az akkumulátortöltőt védjé esőtől, nedvességtől és 40°C-nál magasabb hőmérsékletektől.
- Az akkumulátortöltőt kizárólag csak a jelen útmutatóban megadott SHARE 20 V akkumulátorok töltéséhez szabad használni.
- Az akkumulátortöltőt nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyerekeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A termék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. Általában feltételezzük, hogy a hálózati adapterhez kiscyerekek (0 és 3 év között) nem férnek hozzá, illetve nagyobb gyerekek (3 és 8 év között), felügyelet nélkül nem fogják használni. Előfordulhat, hogy súlyosabb testi vagy szellemi fogyatékos személyek nem felelnek meg az EN 60335-1 és az EN IEC 60335-2-29 szabvány követelményeinek.
- Az akkumulátor töltése közben biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését, mert például a sérült akkumulátorból veszélyes gőz szivároghat ki.



- Az akkumulátor töltése közben a környezeti hőmérséklet legyen 10 °C és 40 °C között.
- Az akkumulátortöltőt óvja meg leeséstől és nedvesség behatolásától.

#### AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATÁHOZ KAPCSOLÓDÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Az akkumulátort védjé az esőtől és nedvességtől, fagytól és 50°C-nál magasabb hőmérséklettől, valamint mechanikus sérülésektől (pl. leeséstől). Az akkumulátort ne szerelje szét és ne dobja tűzbe, illetve ne zárja rövidre. Az akkumulátort teljesen feltöltött állapotban tárolja, így meghosszabbítható az akkumulátor élettartama. Az akkumulátort néhány hónap tárolás után (legkésőbb 6 hónap múlva) ismét töltse fel.

#### AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni.**  
*Az adott típusú akkumulátorhoz alkalmazható akkumulátortöltő más típusú akkumulátor töltéséhez való használata esetén tüzet okozhat.*
- b) **A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni.**  
*Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.*
- c) **Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatóak (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak.**  
*Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.*
- d) **Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadéka a szembe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.**
- e) **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat.**  
*A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.*
- f) **Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet**

**hatásának.** A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

- g) **Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni.**

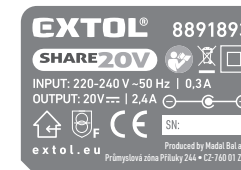
*A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.*

#### SZERVIZ

- a) **Az akkus kéziszerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.**  
*Csak így biztosítható az akkus kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.*
- b) **A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani.**  
*Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.*

## VII. A címkéken található jelölések értelmezése

#### AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ CÍMKÉJÉN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE



|                               |   |
|-------------------------------|---|
|                               | II. védelmi osztályba sorolt készülék.  |
|                               | Az akkumulátortöltőt nedvességtől és víztől óvja meg. Csak beltérben használja. |
|                               | Biztonsági transzformátor, meghibásodás esetén nem okoz áramütést.              |
|                               | Egyenfeszültségű (DC) töltőaljzat polaritása.                                   |
| Bemenet:<br>220-240 V ~ 50 Hz | Tápfeszültség és frekvencia   |
| Kimenet:<br>20 V ~   2,4 A    | Kimeneti (töltő) feszültség és áram.  |

5. táblázat

Megjegyzés a 5. táblázathoz

Az akkus készzerszámon is megtalálható (azonos) szimbólumok jelentése a 7. táblázatban található meg.

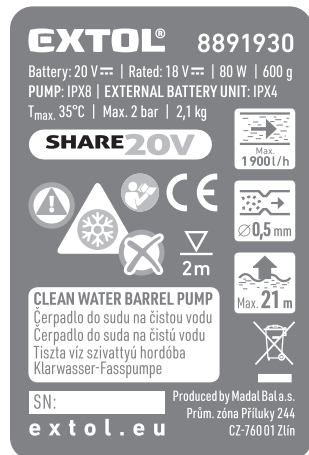
#### AZ AKKUMULÁTORON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE



|               |   |
|---------------|---|
|               | Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütés hatásának és magas hőmérsékleteknek (50°C felett).               |
|               | Az akkumulátort tűzbe dobni tilos.  |
|               | Az akkumulátort óvja meg nedvességtől és víz hatásától.   |
|               | Az akkumulátort nem szabad a háztartási hulladékok közé kidobni (lásd a megsemmisítéssel foglalkozó fejezetet). |
| 20V           | Teljesen feltöltött akkumulátor kapacitása, terhelés nélkül   |
| XX mAh/ XX Wh | Akkumulátor kapacitása / akkumulátor terhelhetősége.  |

6. táblázat

#### AZ AKKUS SZIVATTYÚN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE



|                                    |   |
|------------------------------------|---|
|                                    | A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.  |
| CE                                 | A készülék megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.  |
|                                    | Fagyveszély esetén a szivattyút vegye ki a vízből és abból, valamint a tömlőből engedje ki az összes vizet. A szivattyúban megfagyó víz a szivattyú megbízhatóságát eredményezheti. |
| T <sub>max.</sub> 35 °C            | A szivattyúzott víz hőmérséklete nem lehet 35°C-nál magasabb.   |
|                                    | Max. merülési mélység.  |
|                                    | Max. nyomómagasság.   |
|                                    | Lásd lent.  |
| Gyártás éve és gyártási szám (SN:) | A terméken fel van tüntetve a gyártás éve és hónapja, valamint a termék gyártási száma.   |

7. táblázat

## VIII. Tárolás

- A megtisztított szivattyút biztonságos és száraz helyen, gyerekektől elzárva tárolja. A szivattyút óvja sugárzó hőtől, közvetlen napsütéstől, mechanikus sérülésektől, valamint fagytól. A szivattyút eltávolítása előtt abból az akkumulátort szerelje ki, ellenkező esetben az akkumulátor gyorsabban lemerül.
- Az akkumulátort védje az esőtől és nedvességtől, fagytól és 50°C-nál magasabb hőmérséklettől, valamint mechanikus sérülésektől (pl. leeséstől). Az akkumulátort ne szerelje szét és ne dobja tűzbe.
- Az akkumulátort teljesen feltöltve tárolja, így meghosszabbítható az akkumulátor élettartama. Az akkumulátort néhány hónap tárolás után (legkésőbb hat hónap múlva) ismét töltsze fel.

- **A túl magas vagy túl alacsony (fagypon alatti) hőmérséklet csökkenti az akkumulátor kapacitását, az akkumulátorban maradó sérülést okoz.**
- Az akkumulátor érintkezőit védje szennyeződésektől, deformációtól vagy más jellegű sérülésektől, az érintkezőket ne zárja rövidre, illetve az érintkezőkre ragasszon szigetelő szalagot, hogy megelőzze a véletlen rövidre zárást, ami akár tüzet vagy robbanást is előidézhet.
- Ne engedje, hogy gyerekek az akkumulátorral vagy az akkus készülékkel játszanak.

## IX. Hulladék megsemmisítés

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

#### LEJÁRT ÉLETCIKLUSÚ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint a használatlanul vált készüléket és az akkumulátortöltőt az életciklusa végén kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni, ahol gondoskodnak a környezetünket nem károsító módon történő újrahasznosításáról.

- A megsemmisítés előtt az akkus készülékből az akkumulátort ki kell szerelni. A környezetünkre veszélyes anyagokat tartalmazó akkumulátort a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. Az akkumulátort kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni, ahol gondoskodnak a környezetünket nem károsító módon történő újrahasznosításáról. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



Li-ion

## X. Garancia és garanciális feltételek

#### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

#### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.





# EU Megfelelőségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

**Extol® Premium 8891930**

Akkus hordószivattyú SHARE 20 V, akkumulátorral és akkumulátortöltővel

**Extol® Premium 8891931**

Akkus hordószivattyú SHARE 20 V, akkumulátor és akkumulátortöltő nélkül

**A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717**

kijelenti,

hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2011/65/EU; 2014/30/EU; 2006/42/EK

A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfelelőségi nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfelelőségi nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008;  
EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

**Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2020.12.17.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

**Herausgegeben am:** 9. 1. 2024

## I. Charakteristik – Verwendungszweck



Die Akku-Fasspumpe **Extol® Premium** für Akkus des Programms **SHARE 20 V** ist vorrangig zum Einhängen in einen Wasserbehälter und zur Bewässerung von Gärten, Topfpflanzen, Beeten usw. bestimmt, wobei der Schlauch der Pumpe an verschiedene Gartenbewässerungsgeräte wie Bewässerungsstangen, Duschen, Spritzer usw. angeschlossen werden kann. Die Pumpe kann also auch bei gedrosseltem oder verschlossenem Wasseraustritt aus dem Schlauch betrieben werden, so wie es für verschiedene Bewässerungsanlagen im Garten nötig ist.

ONE-BATTERY SYSTEM  
**SHARE 20V**

- ✓ Die Pumpe ist mit Schnellkupplungen zum einfachen Anschluss des Gartenschlauchs ausgestattet.
- ✓ Die Pumpe kann auch dazu verwendet werden, Wasser aus einem Bach in einen Wasserbehälter zur Bewässerung zu pumpen.
- ✓ Über den Betriebsschalter an der externen Akkueinheit, die am Rand des Wasserbehälters oder an einem Haken an der Wand hängt, lässt sich die Pumpe je nach Bedarf leicht ein- und ausschalten. An der externen Einheit befinden sich außerdem LED-Kontrollleuchten, die den Ladezustand des Akkus anzeigen.
- ✓ Die Pumpe wird mit einem Aufhängehaken und einem integrierten verschiebbaren Schlauch geliefert. Der Haken wird über den Rand des Wasserbehälters gehängt. Mit dem verschiebbaren Schlauch lässt sich die Eintauchtiefe der Pumpe an die Wassermenge im Behälter anpassen.
- ✓ Der Aufhängehaken mit integriertem Schlauch ist abnehmbar. Der Gartenschlauch kann über eine Schnellkupplung auch direkt an die Pumpe angeschlossen werden.
- ✓ Die Pumpe ist für das Fördern von sauberem Nutzwasser ohne Schlamm, Sedimente, Sand, Eissplitter usw. ausgelegt. Die Verwendung der Pumpe für andere Flüssigkeiten ist nicht zulässig.
- ✓ Die Akku-Pumpe ist ein hervorragendes Hilfsmittel **für die mühelose Bewässerung an Orten, an denen kein Stromnetz verfügbar ist.**
- ✓ Die Variante der Pumpe mit der Bestell-Nr. **Extol® Premium 8891930** wird mit einer Li-Ionen-Batterie **2000 mAh, 20 V** und Ladegerät **2,4 A** geliefert.
- ✓ Die Variante mit der Bestell-Nr. **Extol® Premium 8891931** wird **ohne Batterie und ohne Ladegerät** zum günstigeren Verkaufspreis für den Fall geliefert, wenn der Benutzer die Batterie und das Ladegerät bereits mit einem anderen Akku-Werkzeug aus **Akku-Programm SHARE 20 V** gekauft oder bei Bedarf einen Akku mit höherer Kapazität, **um die Pumpe länger betreiben zu können** (siehe Tabelle 1).



**DIE BETRIEBSZEIT DER PUMPE BEI VERWENDUNG EINES AKKUS SHARE 20 V MIT DEN UNTERSCHIEDLICHEN KAPAZITÄTEN IST IN TABELLE 1 ANGEGEBEN**

| Batterie SHARE 20 V | Modellbezeichnung (/Bestell-Nr.) | Ununterbrochene Betriebszeit der Pumpe |
|---------------------|----------------------------------|--|
| Batterie 8000 mAh   | Extol® 8891886                   | 1 Std. 34 min.                         |
| Batterie 5000 mAh   | Extol® 8891884                   | 58 min.                                |
| Batterie 4000 mAh   | Extol® 8891882                   | 50 min.                                |
| Batterie 2000 mAh   | Extol® 8891881                   | 25 min.                                |

Tabelle 1

**BATTERIEN UND LADEGERÄTE FÜR DAS AKKU-PROGRAMM SHARE 20 V ZUM BESTELLEN BEI BEDARF**

| Batterie SHARE 20 V | Modellbezeichnung (Bestell-Nr.) | Ladegeräte SHARE 20 V   | Modellbezeichnung (/Bestell-Nr.) |
|---------------------|---------------------------------|---|----------------------------------|
| Batterie 8000 mAh   | Extol® 8891886                  | 4 A Ladegerät   | Extol® 8891892                   |
| Batterie 6000 mAh   | Extol® 8891885                  | 2× 3,5 A Ladegerät (für 2 Batterie)                                 | Extol® 8891894                   |
| Batterie 5000 mAh   | Extol® 8891884                  | 4× 3,5 A Ladegerät (für 4 Batterien)*                               | Extol® 8891895                   |
| Batterie 4000 mAh   | Extol® 8891882                  | 2,4 A Ladegerät   | Extol® 8891893                   |
| Batterie 2000 mAh   | Extol® 8891881                  | * Nach dem Aufladen von 2 Akkus können 2 weitere aufgeladen werden. |                                  |

Tabelle 2

**AKKU FÜR AKKU-GERÄTE SHARE 20 V**

- ✓ Die Li-Ionen-Akkus der Reihe **SHARE 20 V** sind von sehr hoher Qualität und haben eine lange Lebensdauer und sind für anspruchsvolle Arbeit mit Akku-Geräten ausgelegt.
- ✓ Um langfristig eine hohe Leistung (Lebensdauer) der Akkus des Programms **SHARE 20 V** im Vergleich zu billigen Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, verfügen sie über eine Reihe von Schutzfunktionen, die von einer komplexen Steuerelektronik direkt im Akku gesteuert werden. Diese Funktionen umfassen:
  - **Sorgfältige Steuerung des Ladevorgangs** (schonendes kontrolliertes Hochfahren der Ladespannung und des Ladestroms, Schutz vor Überstrom oder Überspannung, Schutz vor Überladung - Beendigung des Ladevorgangs).
  - **Überlastschutz** (gegen hohe Stromaufnahme durch Überlastung des Gerätes).
  - **Überlastungsschutz bei niedrigen oder hohen Temperaturen - bei niedrigen oder hohen Temperaturen werden die Akkukapazität und die Leistung des Werkzeugs reduziert** (Temperatur für Akkueinsatz -10° bis +40°C).
  - **Kontinuierliche Erfassung und Auswertung von Temperatur, Spannung und Eingangs-/Ausgangsstrom.**
  - **Bereitschaftsbetrieb** – wenn das Werkzeug nicht benutzt wird, wird der Akku in den Bereitschaftsbetrieb versetzt, um die Selbstentladung zu minimieren; wenn das Werkzeug wieder gestartet wird, geht der Akku in den Betriebsmodus über.
  - **Schutz gegen völlige Entladung** (Entladung unterhalb eines bestimmten Schwellenwerts, der für den Akku schädlich ist; der Akku unterbricht die Stromzufuhr bei Entladung unter dieser Grenzspannung).
  - Batterie **SHARE 20 V** erfüllen die technischen Anforderungen der Normen: **EN 62841; EN 62133; UN 38.3**



- ✓ Dank der sehr langsamen Selbstentladung der Li-Ionen-Batterie, ist die Batterie auch lange nach dem Aufladen einsatzbereit, darüber hinaus kann die Li-Ionen-Batterie jederzeit aufgeladen werden, unabhängig vom Ladezustand, ohne ihre Kapazität zu reduzieren.

**II. Technische Spezifikation**

| Modellbezeichnung (Bestellnummer)                                    | 8891930 (Variante mit Batterie und Ladegerät)<br>1× Li-Ionen-Batterie 20 V 2000 mAh (8891881)<br>1× Ladegerät 2,4 A (8891893)<br>8891931 (Variante ohne Batterie und ohne Ladegerät) |
|--|--|
| Max. Klemmenspannung eines Akkus ohne Belastung                      | 20 V DC  |
| Klemmenspannung des Akkus unter Belastung                            | 18 V DC  |
| Max. Durchflussmenge   | 1900 L/h   |
| Leistung   | 80 W   |
| Max. Pumphöhe (senkrecht zum Boden)                                  | 21 m <sup>1)</sup>   |
| Max. Druck   | 2 bar  |
| Max. Tauchtiefe der Pumpe  | 0,5 m  |
| Einstellbarer Abstand zwischen dem Aufhängebogen und dem Pumpenboden | 50 cm-260 cm   |
| Max. Partikelgröße im Wasser   | 0,5 mm   |
| Ununterbrochene Betriebszeit je nach Akkukapazität                   | siehe Tabelle 1  |
| Anschlüsse der Schnellkupplung                                       | 3/4"   |
| Kabellänge zwischen Akkueinheit und Pumpe                            | 2,5 m  |
| Kabelisolierung  | H05RN-F 2 × 1,0 mm <sup>2</sup>  |
| Länge des mit der Pumpe gelieferten Schlauchs                        | 2,5 m  |
| Gewicht des kompletten Geräts  | 2,1 kg   |
| Alleiniges Gewicht der Pumpe, ohne Kabel                             | 600 g  |
| Max. Abmessungen der Pumpe   | 88 × 88 × 155 mm   |
| Minimaler Wasserstand  | 27 mm  |
| Maximale Temperatur vom gepumpten Wasser                             | 35°C   |
| Minimale Temperatur vom gepumpten Wasser                             | > 0°C (ohne Eis und Eissplitter)   |
| IP-Klasse der Pumpe  | IPX8   |
| IP- Klasse der Akkueinheit   | IPX4   |
| <b>ERSATZTEILE, DIE BEI BEDARF ZU ERWERBEN SIND (BESTELL-NR.)</b>    |  |
| Polyurethanfilter für das Ansaugen des Wassers in die Pumpe          | 8891930A   |

1) Die maximale Durchlaufmenge und der maximale Druck sind aus Tabelle 3 übernommen. Die angegebene Pumphöhe von 21 m ist die Höhe der Wassersäule senkrecht zum Boden. Allgemein entspricht ein Meter Pumphöhe senkrecht zum Boden ca. 10 m Pumpstrecke in einer waagerechten Leitung,

so dass eine maximale Pumphöhe von 21 m eine annehmbare Transportstrecke des Wassers aus dem Wasserbehälter in den Garten ergibt. Für eine maximale Pumpreichweite und Pumpmenge empfehlen wir den Akku SHARE 20 V mit höherer Kapazität (vorzugsweise 8 Ah, Modell mit der Bestellnummer **8891886**).

| Pumphöhe | Druck | Durchfluss          |         |
|----------|-------|---------------------|---------|
|          |       | (m <sup>3</sup> /h) | (L/h)   |
| 2,77353  | 0,223 | 1,93363             | 1933,63 |
| 5,19003  | 0,460 | 1,74385             | 1743,85 |
| 7,18686  | 0,656 | 1,56879             | 1568,79 |
| 9,45578  | 0,878 | 1,3615              | 1361,5  |
| 11,7016  | 1,098 | 1,18564             | 1185,64 |
| 14,856   | 1,407 | 0,8956              | 895,596 |
| 16,839   | 1,602 | 0,65369             | 653,694 |
| 19,5875  | 1,871 | 0,42174             | 421,738 |
| 21,4414  | 2,053 | 0,19177             | 191,771 |
| 22,9826  | 2,176 | 0                   | 0       |

Tabelle 3

#### DURCHFLUSSDIAGRAMM/WIRKUNGSGRAD

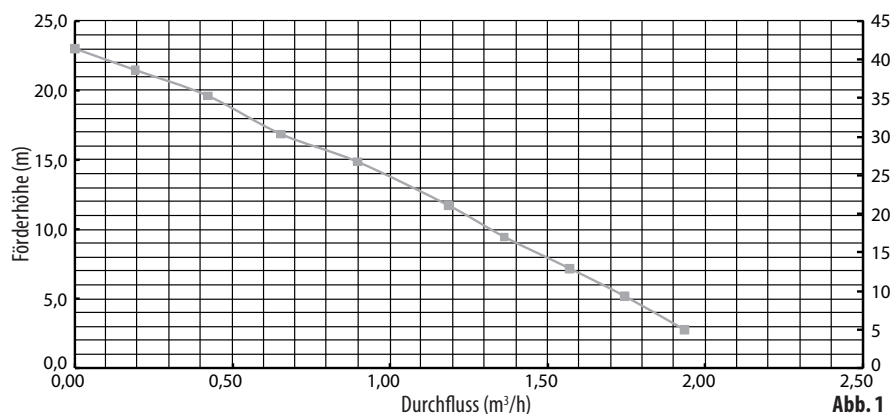


Abb. 1

#### ! WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Pumpe die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung.

### III. Beschreibung der Komponenten und der Baugruppe

#### Abb. 1, Position – Beschreibung

- 1) Saugöffnungen
- 2) Steckverbindung der Schnellkupplung für den Anschluss des Schlauches
- 3) Schlauch zum Einstellen der Eintauchtiefe
- 4) Haken zum Aufhängen am Rand des Wasserbehälters
- 5) Ventil zum Schließen/Öffnen des Wasserauslasses
- 6) Akku SHARE 20 V
- 7) Akkuabdeckung für externe Einheit
- 8) Haken zum Aufhängen der externen Einheit am Rand des Wasserbehälters
- 9) Externe Einheit für den Akku SHARE 20 V
- 10) Betriebsschalter mit LED-Kontrollleuchte zur Anzeige des Akkuladestands

### IV. Laden der Batterie

- Um den Ladezustand der Batterie zu überprüfen, drücken Sie die Taste an der Batterie und laden Sie sie je nach Anzahl der leuchtenden LEDs und der erwarteten Betriebsdauer in Bedarf und Belastungen auf. Ist die Batterie vollständig aufgeladen, leuchten alle LEDs. Die Batterie kann in jedem Ladezustand aufgeladen werden, ohne dass ihre Kapazität beeinträchtigt wird.

#### ! HINWEIS

- Für die Stromversorgung der Pumpe dürfen nur die in Tabelle 1 aufgeführten Akkus und für deren Laden nur die in Tabelle 2 aufgeführten Ladegeräte verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Ladegeräts kann aufgrund ungeeigneter Ladeparameter zum Brand oder Explosion führen.

#### ! HINWEIS

- Laden Sie den Akku im Temperaturbereich von 10°C bis 40°C.

- a) Stecken Sie die Batterie zuerst in die Schlitz des mitgelieferten originalen Schnellladegeräts.
- b) Bevor Sie das Ladegerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie, ob die Steckdosenspannung dem Bereich von 220-240 V ~50 Hz entspricht und ob das Ladegerät kein beschädigtes Netzkabel (z. B. Isolierung) Abdeckung, Ladeanschlüsse usw. aufweist. Überprüfen Sie auch den Batteriestand.

#### ! WARNUNG

- Wenn das Ladegerät oder die Batterie beschädigt sind, dürfen sie nicht verwendet werden und müssen durch ein einwandfreies Original des Herstellers ersetzt werden.

- c) Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Stromnetz.

- Beim Ladegerät **Extol® Premium 8891894** (Modell mit Ladestrom 2× 3,5 A) leuchtet beim Laden die rote Kontrollleuchte und die grüne Kontrollleuchte blinkt. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet nur die grüne Kontrollleuchte. Wenn der Akku nicht an der entsprechenden Stelle des Ladegeräts eingelegt ist, leuchtet nur die rote Kontrollleuchte.
- Beim Ladegerät **Extol® Premium 8891893** (Modell mit Ladestrom 2,4 A) wird der Ladevorgang durch eine grüne blinkende LED bei rot leuchtender LED und die volle Aufladung nur durch die grün leuchtende LED signalisiert.
- Beim Ladegerät **Extol® Premium 8891892** (Modell mit Ladestrom 4 A) wird der Ladevorgang nur durch eine rot leuchtende LED und die volle Aufladung nur durch die grün leuchtende LED signalisiert. Der Ladezustand des Akkus kann durch die Anzahl leuchtender LEDs am Akku überwacht werden, die beim Laden des Akkus leuchten. Das Recht auf Änderung der oben angeführten Signalisierung des Ladungsvorgangs bleibt bei allen Ladegeräten wegen möglichen Änderungen bei der Herstellung vorbehalten.
- Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, beendet das Ladegerät den Ladevorgang automatisch. Eine Überladung der Batterie ist ausgeschlossen.

## UNGEFÄHRE LADEZEITEN DER BATTERIEN

| Batterie<br>SHARE 20 V | 4 A Ladegerät<br>Extol® 8891892 | 2,4 A Ladegerät<br>Extol® 8891893 |
|------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|
| 8 000 mAh              | 120 min.                        | 200 min.                          |
| 6 000 mAh              | 90 min.                         | 150 min.                          |
| 5 000 mAh              | 65 min.                         | 110 min.                          |
| 4 000 mAh              | 60 min.                         | 100 min.                          |
| 2 000 mAh              | 30 min.                         | 50 min.                           |

| Batterie<br>SHARE 20 V | 2× 3,5 A Ladegerät Extol® 8891894<br>(für 2 Batterien)<br>4× 3,5 A Ladegerät Extol® 8891895<br>(für 4 Batterien) |
|------------------------|--|
| 8 000 mAh              | 140 min.   |
| 6 000 mAh              | 105 min.   |
| 5 000 mAh              | 70 min.  |
| 4 000 mAh              | 60 min.  |
| 2 000 mAh              | 35 min.  |

Tabelle 4

- d) Trennen Sie nach dem Aufladen zuerst das Ladegerät von der Stromversorgung und ziehen Sie dann den Akku aus den Ladeschächten, indem Sie die Taste am Akku gedrückt halten.

## V. Montage der Pumpe

- 1) Bauen Sie die Pumpe wie in Abbildung 1 gezeigt zusammen.
- 2) Stellen Sie die Eintauchtiefe ein, indem Sie die Schlauchlänge wie in Abb.2 gezeigt anpassen. Um die Eintauchtiefe der Pumpe zu verkürzen, ziehen Sie am Schlauch an der Seite des Ventils am oberen Teil des Hakens. Die Eintauchtiefe der Pumpe sollte maximal 0,5 m betragen. Nach dem Abpumpen des Wassers ist die Eintauchtiefe entsprechend dem Wasserstand zu verstellen. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser betrieben werden.  
Der Gartenschlauch kann ohne Haken direkt an die Pumpe angeschlossen werden. Achten Sie darauf, dass die Schnellkupplungen richtig verbunden sind, damit der Schlauch beim Einschalten der Pumpe nicht durch den Wasserdruck herausgeschleudert wird,

oder hängen Sie ihn an einem Haken auf (auf der Rückseite befinden sich Löcher zum Aufhängen).

- 3) Hängen Sie die externe Einheit am Rand des Wasserbehälters auf oder hängen Sie sie an einem Haken auf (auf der Rückseite befinden sich Löcher zum Aufhängen).
- 4) Legen Sie einen geladenen Akku in die externe Einheit ein.

## VI. Betrieb der Pumpe

- 1) Prüfen Sie vor der Verwendung der Pumpe, ob der Pumpenkörper, die Schutzabdeckungen, die Isolierung des Netzkabels, die Isolierung der Kabeleinführung in die Pumpe und die Schutzabdeckung der externen Einheit nicht beschädigt sind. Die Pumpe ist wasserdicht gemäß IPX8 und die Akkueinheit gemäß IPX4. Wenn die Pumpe beschädigt ist, verwenden Sie sie nicht und lassen Sie sie von einem autorisierten Extol® -Servicecenter reparieren.
- 2) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Filter in der Pumpe ist und dass dieser nicht verstopft ist. Verwenden Sie die Pumpe nicht ohne Filter oder mit einem verstopften Filter. Der Betrieb der Pumpe ohne Filter kann zu einer Beschädigung der Pumpe durch Verunreinigungen im gepumpten Wasser führen. Der Betrieb der Pumpe mit einem verstopften Filter schränkt den Wasserdurchfluss ein und kann die Pumpe beschädigen. Nehmen Sie den unteren Teil der Pumpe ab (Abb.3), in dem der Polyurethanfilter eingelegt ist. Wenn er verstopft ist, waschen Sie ihn unter fließendem Wasser aus, wenn er stark verstopft ist, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Originalfilter (Bestellnummer: 8891930A). Verwenden Sie keinen anderen Filtertyp als den Originalfilter, da dieser eine bestimmte Wasserdurchlässigkeit hat.
- 3) Überprüfen Sie die Öffnung neben dem Konnektor mit dem Wasserauslass auf Verstopfung. Durch die Öffnung tritt Luft aus, wenn die Pumpe eingetaucht wird. Wenn die Öffnung verstopft ist, verwenden Sie einen Draht, um sie zu reinigen.
- 4) Tauchen Sie die Pumpe in einen Behälter mit sauberem Wasser mit einer maximalen Eintauchtiefe von 0,5 m. Stellen Sie die Pumpe nicht auf den Boden eines Behälters, in dem sich Sedimente, Schlamm, organisches Material usw. abgelagert haben. Beim

Pumpen des Wassers aus Bächen und ähnlichen Quellen ist darauf zu achten, dass kein Schlack, Schlamm, Kies, Sand, Algen oder anderes organisches Material vom Boden angesaugt wird. Dies kann z. B. durch erhöhte Aufstellung der Pumpe im Wasser erreicht werden.

- 5) Setzen Sie den Akku nach dem Aufladen in die externe Einheit ein und schließen Sie den Deckel der Einheit. Schützen Sie die Einheit vor Schäden durch Stöße usw. Die Einheit ist gemäß IPX4 wasserdicht.

### EIN- UND AUSSCHALTEN DER PUMPE

- Drücken Sie die Taste an der externen Einheit, um die Pumpe ein- bzw. auszuschalten. Starten Sie die Pumpe nur, wenn sie in das Wasser eingetaucht ist. Die Pumpe darf nicht ohne Wasser betrieben werden.
- Nach dem Einschalten leuchten die Kontrollleuchten auf, die den Ladezustand des Akkus anzeigen.
- Wenn der Akku kurz vor der Entladung steht, leuchtet die letzte LED links orange - andernfalls leuchtet sie grün; wenn der Akku leer ist, blinkt diese LED orange und die Pumpe schaltet sich aus.
- Beim Betrieb der Pumpe ist darauf zu achten, dass sie durch Leerpumpen nicht ohne Wasser läuft. Passen Sie gegebenenfalls die Eintauchtiefe der Pumpe an, indem Sie den Schlauch zwischen dem Haken und der Pumpe verlängern.

### VERWENDUNG DER PUMPE ZUM PUMPEN VON WASSER IN EINEN VORRATSBEHÄLTER

- Beim Pumpen von Wasser, z. B. aus einem Bach in einen Vorratsbehälter, muss die maximale Pumphöhe (Wassersäule senkrecht zum Boden) von 21 m berücksichtigt werden. Steht die Wassersäule nicht senkrecht zum Boden, kann die Pumpstrecke (Schlauchlänge) größer sein, es ist jedoch zu beachten, dass der Abstand des Vorratsbehälters zur Pumpe nicht zu groß sein darf. Dies muss ausprobiert werden, und wir empfehlen die Verwendung eines Akkus mit höherer Kapazität (idealerweise 8 Ah).
- Spülen Sie die Pumpe nach dem Gebrauch mit sauberem Wasser aus. Prüfen Sie den Filter nach dem Gebrauch auf Verstopfung (siehe Abbildung 3). Wenn er verstopft ist, spülen Sie ihn unter fließendem sauberem Wasser aus. Ein nasser Filter mit noch nicht getrockneter Verunreinigung ist leichter zu reinigen.

- Lassen Sie die Pumpe nicht im Wasser stehen, wenn die Gefahr besteht, dass sie einfrieren könnte, da dies zu Schäden an der Pumpe führt. Wenn die Gefahr des Einfrierens besteht, nehmen Sie die Pumpe aus dem Wasser, ziehen Sie den Schlauch ab und lassen Sie das gesamte Wasser aus der Pumpe und dem Schlauch auslaufen. Lassen Sie das Wasser aus dem unteren Teil auslaufen, drehen Sie dann die Pumpe um und lassen Sie das Wasser auch aus der Auslassöffnung der Pumpe abfließen.



- Wenn Sie die Pumpe im Wasser stehen lassen, z. B. in einem Fass zum Gießen im Sommer, decken Sie die externe Einheit ab.
- Entfernen Sie vor dem Zusammenbau, der Demontage oder der Reinigung der Pumpe den Akku aus der externen Einheit - unterbrechen Sie so die Stromversorgung.
- Lassen Sie die Pumpe nicht im Wasser stehen, wenn sich Menschen oder Tiere im Wasser aufhalten.
- Die Norm erfordert, dass in der Bedienungsanleitung folgender Text angeführt ist:



„Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren benutzt werden, wenn sie unter Aufsicht arbeiten oder wenn sie in die Benutzung des Gerätes auf sichere Weise eingewiesen wurden und etwaige Gefahren verstehen. Die vom Nutzer durchgeführte Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, sofern sie nicht älter sind als 8 Jahre und unter Aufsicht. Bewahren Sie den Verbraucher und dessen Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Den Verbraucher dürfen Personen mit verminderten physischen, geistigen und mentalen Fähigkeiten, oder mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen nur benutzen, sofern sie unter Aufsicht sind oder über die sichere Anwendung des Verbrauchers belehrt wurden und die eventuellen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.“

Wir überlassen es jedoch einer vernünftigen Erwägung der Eltern oder verantwortlichen Aufsichtspersonen, ob sie ihre Kinder oder die o. a. behinderten Personen dieses Produkt benutzen lassen.

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR DAS LADEGERÄT



- Lesen Sie vor dem Aufladen die Bedienungsanleitung.
- Das Ladegerät ist nur für das Laden in Innenräumen bestimmt. Es muss vor Regen, hoher Luftfeuchtigkeit und Temperaturen über 40°C geschützt werden.
- Das Ladegerät ist nur zum Laden zugelassener Batteriemodelle SHARE 20 V vorgesehen und darf nicht zum Laden anderer Batterien oder für andere Zwecke verwendet werden.
- Verhindern Sie die Benutzung des Ladegeräts durch Personen (inklusive Kinder), denen ihre körperliche, sensorische oder geistige Unfähigkeit oder Mangel an ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen keine sichere Anwendung des Gerätes ohne Aufsicht oder Belehrung ermöglichen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Im Allgemeinen wird die Verwendung des Ladegeräts durch sehr kleine Kinder (einschließlich 0-3 Jahre) und die unbeaufsichtigte Verwendung durch jüngere Kinder (Alter über 3 Jahre unter 8 Jahre) nicht berücksichtigt. Es wird anerkannt, dass schwerbehinderte Menschen möglicherweise Bedürfnisse haben, die über die in diese Norm EN 60335-1 und EN IEC 60335-2-29 festgelegten Standards hinausgehen.

- Beim Aufladen ist eine ausreichende Lüftung zu gewährleisten, da beim Laden Dämpfe entweichen können, wenn die Batterie durch falschen Umgang beschädigt ist (z. B. infolge eines Sturzes).
- Laden Sie den Akku im Umgebungstemperaturbereich von 10°C bis 40°C.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Stößen und Stürzen und verhindern Sie, dass Wasser in das Ladegerät gelangt.

## SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR DEN AKKU

- Schützen Sie die Batterie vor Regen, Frost, hoher Luftfeuchtigkeit, hohen Temperaturen (über 50°C), mechanischen Beschädigungen (Stöße und Fall) und öffnen, verbrennen und kursorchließen Sie sie niemals. Lagern sie die Batterie voll aufgeladen und laden sie die nach einigen Monaten voll auf (alle 6 Monate), um die Lebensdauer der Batterie möglichst lange aufrechtzuerhalten.

## BENUTZUNG UND WARTUNG VON BATTERIEBETRIEBENEM WERKZEUG

- Laden Sie das Werkzeug nur mit einem Ladegerät auf, das vom Hersteller bestimmt ist.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Batterietyp geeignet ist, kann bei der Anwendung eines unterschiedlichen Batterietyps einen Brand verursachen.
- Benutzen Sie das Werkzeug nur mit dem Batterieset, das ausdrücklich für das gegebene Werkzeug bestimmt ist.** Die Anwendung von jeglichen anderen Batteriesets kann Verletzungen oder einen Brand verursachen.
- Sofern das Batterieset gerade nicht verwendet wird, dann schützen Sie es vor dem Kontakt mit anderen Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, welche die Verbindung eines Kontaktes der Batterie mit einem anderen verursachen können.** Ein Kurzschluss der Batteriekontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Bei unkorrekter Anwendung können Flüssigkeiten aus der Batterie entweichen; vermeiden Sie den Kontakt mit ihnen. Kommt es zu einem zufälligen Kontakt mit diesen Flüssigkeiten, spülen Sie die betroffene Stelle mit einem Wasserstrahl ab. Gelangt diese Flüssigkeit in die Augen, suchen Sie ausserdem ärztliche Hilfe auf** Die aus der Batterie austretenden Flüssigkeiten können Entzündungen oder Verbrennungen verursachen.
- Ein Batterieset oder Werkzeug, das beschädigt oder umgebaut wurde, darf nicht benutzt werden.** Beschädigte oder umgebaute Akkumulatoren können sich unvorhersehbar verhalten, was Brand, Explosion oder Unfallgefahr zur Folge haben kann.
- Batteriesets oder Werkzeuge dürfen keiner übermäßigen Temperatur oder gar Feuer ausgesetzt werden.** Das Aussetzen von Feuer oder einer höheren Temperatur als 130°C kann eine Explosion verursachen.
- Es ist nötig, alle Anweisungen des Aufladens einzuhalten, und das Batterieset oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs aufzuladen, der in der Gebrauchsanleitung aufgeführt ist.** Nicht korrekte Aufladung oder Aufladung bei Temperaturen, die sich außerhalb des angegebenen

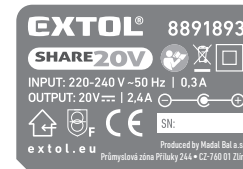
Bereiches befinden, können die Batterie beschädigen und das Risiko eines Brandes erhöhen.

## SERVICE

- Beauftragen Sie mit Reparaturen Ihres batteriebetriebenen Werkzeuges eine qualifizierte Person, die identische Ersatzteile verwendet wird.** Auf diese Art und Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau der Werkzeuge wie vor der Reparatur sichergestellt.
- Beschädigte Batteriesets dürfen nie repariert werden.** Die Reparatur von Batteriesets sollte nur beim Hersteller oder in einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden.

## VII. Bedeutung der Kennzeichen auf den Schildern

### BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN AUF DEM LADEGERÄTTYPENSCHILD

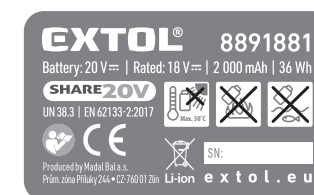


|                        |  |
|------------------------|--|
|                        | Gerät der Schutzklasse II.   |
|                        | Halten Sie das Ladegerät von Regen, hoher Luftfeuchtigkeit und Eindringen von Wasser fern. Im Innenraum verwenden. |
|                        | Ausfallsicherer Sicherungsschutztransformator  |
|                        | Polarität des DC-Steckers zum Aufladen der Batterie.   |
| Input: 220-240 V~50 Hz | Speisungsspannung und Frequenz   |
| Output: 20 V= /2,4 A   | Ausgangs- (Lade-) Spannung und -strom.   |

Tabelle 5

Anmerkung zur Tabelle 5: Die Bedeutung der anderen Piktogramme, die mit den Piktogrammen auf den Akku-Werkzeugen identisch sind, ist in Tabelle 7 angegeben.

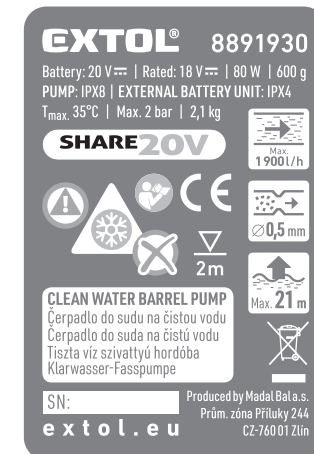
## BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN AUF DEM AKKU-SCHILD









|               |   |
|---------------|---|
|               | Setzen Sie den Akku keiner direkten Sonnenstrahlung und Temperaturen über 50°C aus.       |
|               | Verbrennen Sie den Akku nicht.  |
|               | Kontakt vom Akku mit Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit vermeiden.                         |
|               | Entsorgen Sie den Akku nicht über den Hausmüll, siehe weiter den Absatz Abfallentsorgung. |
| 20 V=         | Klemmenspannung eines voll aufgeladenen Akkumulators ohne Belastung                       |
| XX mAh/ XX Wh | Batteriekapazität; Wattstunden Batterielebensdauer.                                       |

Tabelle 6

## BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN AUF DEM SCHILD DES AKKUS DER PUMPE





|   |   |
|---|---|
|  | Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanleitung.   |
|  | Die Pumpe entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.  |
|  | Wenn die Gefahr des Einfrierens besteht, lassen Sie die Pumpe nicht im Wasser liegen. Vor der Einlagerung gießen Sie das gesamte Wasser aus den Schläuchen und der Pumpe aus. Gefrorenes Wasser in der Pumpe würde diese beschädigen. |
| T <sub>max.</sub> 35°C  | Die maximale Temperatur des gepumpten Wassers darf 35°C nicht überschreiten.  |
|  | Max. Tauchtiefe   |
|  | Max. Pumphöhe.  |
|  | Siehe weiter.   |
| Baujahr und Seriennummer (SN:)  | Auf dem Geräteetikett des Produkt sind das Produktionsjahr und -monat des Geräts und die Nummer der Produktionsserie angeführt.   |

**Tabelle 7**

## VIII. Lagerung

- Lagern Sie die gespülte Pumpe ohne Wasser an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und schützen Sie sie vor mechanischen Beschädigungen, direkter Sonneneinstrahlung, Wärmequellen, Nagetieren usw. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie es für längere Zeit lagern, da er sich sonst schneller entlädt.
- Schützen Sie den Akku vor Regen, Frost, hoher Luftfeuchtigkeit, Temperaturen von über 50°C, mechanischen Beschädigungen (z. B. Herunterfallen) und öffnen oder verbrennen Sie ihn niemals. Bewahren Sie den Akku vollständig aufgeladen und laden Sie ihn nach einigen Monaten (nicht länger als sechs Monate) vollständig auf, um die längste Lebensdauer zu gewährleisten.

• **Frost oder hohe Umgebungstemperaturen verringern die Batteriekapazität erheblich und beschädigen die Batterie.**

• Schützen Sie die Batteriekontakte vor Schmutz, Verformung oder anderen Beschädigungen und vermeiden Sie eine leitende Überbrückung der Batteriekontakte, indem Sie Anschlüsse durch ein Klebeband schützen, um einen Kurzschluss der Batterie zu vermeiden, der einen Brand oder eine Explosion verursachen kann.

• Stellen Sie sicher, dass keine Kinder mit der Batterie oder der Pumpe spielen.

## IX. Abfallentsorgung

• Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in entsprechende Sortiercontainer.

### ELEKTROGERÄT MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

• Die Pumpe und das Ladegerät sind Elektrogeräte, die nicht in den Hausmüll geworfen werden dürfen, sondern müssen nach der europäischen Richtlinie (EU) 2012/19 einer umweltgerechten Entsorgung/Recycling bei entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden, weil sie umweltgefährliche Stoffe enthalten.



• Vor der Entsorgung der Pumpe muss die Batterie aus dem Gerät entfernt werden. Diese darf ebenfalls nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern muss zur umweltgerechten Entsorgung an einer Batteriesammelstelle separat abgegeben werden, weil sie umweltgefährliche Stoffe enthält. Informationen über Sammelstellen erhalten Sie beim Händler oder bei dem Gemeindeamt.



**Li-ion**

## EG-Konformitätserklärung

**Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung:**

**Extol® Premium 8891930**

Akku-Pumpe SHARE SHARE 20 V, Variante mit Akku und mit Ladegerät

**Extol® Premium 8891931**

Akku-Pumpe SHARE SHARE 20 V, Variante ohne Akku und ohne Ladegerät

**Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • ID-Nr.: 49433717**

erklärt,


dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht: (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2006/42 EG. Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018

**Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:** Zlín 17.12.2020

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Gesellschaft



## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product. This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

**Date of issue:** 9. 1. 2024

## I. Description – purpose of use



Cordless barrel water pump **Extol® Premium** for the cordless battery program **SHARE 20 V** is primarily intended for being suspended in a water vessel and for watering the garden, plants in flower pots, on shelves, etc. with a hose connected from the pump to various garden watering equipment such as watering rods, showers, sprinklers, etc. The pump can thus be operated even with limited or closed water outlet from the hose, precisely as is the case when used with garden watering equipment.

- ✓ The pump is equipped with garden quick couplers for easy connection to a garden hose.
- ✓ The pump can also be used to pump water from a stream into a storage water vessel for watering purposes.
- ✓ Thanks to the power switch on the external battery unit, which is hung on the edge of the water vessel or hung on a hooked nail on a wall, the pump is easy to turn on and off as required. There are also LED indicators on the external unit showing the battery charge level.
- ✓ The pump is supplied with a hanging hook and an integrated sliding hose. The hook is hung over the rim of the water vessel and the sliding hose is used to set the pump's submersion depth relative to the amount of water in the vessel.
- ✓ The hanging hook with the integrated hose is removable and it is possible to connect a garden hose directly to the pump using a quick coupler.
- ✓ The pump is intended for pumping clean utility water free of sludge, sediment, sand, ice slurry, etc. Using the pump for other liquids is impermissible.
- ✓ The cordless pump is an excellent helper **for effortless watering in places without mains power.**
- ✓ The cordless pump variant with the part number **Extol® Premium 8891930** is supplied with a Li-ion battery **2000 mAh, 20 V** and charger **2.4 A**.
- ✓ The version with the part number **Extol® Premium 8891931** is supplied **without a battery and without a charger** at a lower purchase price for the situation where the user has already purchased the battery and charger with another cordless power tool from the **SHARE 20 V cordless product range** or where a battery with a higher capacity is bought for **longer operating time of the pump** (see table 1).

ONE-BATTERY SYSTEM  
**SHARE 20V**

### THE OPERATING TIME OF THE PUMP WITH THE USE OF SHARE 20 V BATTERIES OF VARIOUS CAPACITIES IS SPECIFIED IN TABLE 1

| Battery SHARE 20 V      | Model number (Part number) | Continuous operating time of the pump |
|-------------------------|----------------------------|---------------------------------------|
| Battery <b>8000</b> mAh | Extol® <b>8891886</b>      | 1 hour 34 min.                        |
| Battery <b>5000</b> mAh | Extol® <b>8891884</b>      | 58 min.                               |
| Battery <b>4000</b> mAh | Extol® <b>8891882</b>      | 50 min.                               |
| Battery <b>2000</b> mAh | Extol® <b>8891881</b>      | 25 min.                               |

Table 1

### BATTERIES AND CHARGERS FOR THE SHARE 20 V PRODUCT RANGE AVAILABLE FOR PURCHASE (OPTIONAL)

| Battery SHARE 20 V       | Model number (Part number) | Chargers SHARE 20 V  | Model number (Part number) |
|--------------------------|----------------------------|--|----------------------------|
| Battery <b>8 000</b> mAh | Extol® 8891886             | <b>4 A</b> charger   | Extol® 8891892             |
| Battery <b>6 000</b> mAh | Extol® 8891885             | <b>2× 3.5 A</b> charger (for 2 batteries)                                | Extol® 8891894             |
| Battery <b>5 000</b> mAh | Extol® 8891884             | <b>4× 3.5 A</b> charger (for 4 batteries) *                              | Extol® 8891895             |
| Battery <b>4 000</b> mAh | Extol® 8891882             | <b>2.4 A</b> charger   | Extol® 8891893             |
| Battery <b>2 000</b> mAh | Extol® 8891881             | * After charging 2 batteries, it will charge the other 2. <b>Table 2</b> |                            |

### BATTERIES FOR THE SHARE 20V CORDLESS POWER TOOL RANGE

- ✓ Li-ion batteries from the **SHARE 20 V** range are of very high quality with a long lifetime and are intended for demanding work with cordless power tools.
- ✓ To ensure long-term high performance (lifetime) of batteries from the **SHARE 20 V** cordless program, unlike cheap Li-ion batteries they contain a range of protective functions controlled using complex control electronics that are integrated directly inside the battery itself. These functions include, for example:
  - **carefully controlled charging process** (gentle controlled ramp-up of the charging voltage and current, over-current and over-voltage protection, over-charging protection, charging process shut-off).
  - **overload protection** (against excessive current draw caused by excessive load on the power tool).
  - **protection against overload at low or high temperatures – battery capacity and performance of the power tool naturally declines at low or high temperatures** (battery operating temperature is -10° to +40°C).
  - **continuous monitoring and assessment of temperature, voltage and input/output current.**
  - **sleep mode** – during inactivity of the power tool, the battery goes into sleep mode to minimise self-discharge; when the power tool is started, the battery switches to operating mode.
  - **sub-threshold discharge protection** (discharging of the battery below a certain threshold, which is damaging for the battery, the supply of current is shut off at the threshold voltage level).
  - the **SHARE 20 V** battery meets the technical requirements of norms: **EN 62841; EN 62133; UN 38.3**



- ✓ Thanks to the very slow self-discharge of the Li-ion battery, the battery remains ready for use even long after it has been charged. Furthermore, the Li-ion battery can be recharged at any time, regardless of its charge level without reducing its capacity.



## II. Technical specifications

|   |   |
|---|---|
| <b>Model number (part number)</b><br>(version with battery and charger) | <b>8891930</b><br>1× Li-ion battery 20 V 2000 mAh (8891881)<br>1× charger 2.4 A (8891893) |
|   | <b>8891931</b> (version without battery and without charger)                              |
| Max. terminal voltage of a battery without load                         | 20 V DC   |
| Terminal voltage of a battery under load                                | 18 V DC   |
| Max. volumetric flow rate   | 1900 l/h  |
| Power output  | 80 W  |
| Max. delivery height (perpendicular to the ground)                      | 21m <sup>1)</sup>   |
| Max. pressure   | 2 bar   |
| Max. pump submersion depth  | 0.5 m   |
| Adjustable distance of the hanging elbow to pump base                   | 50 cm to 260 cm   |
| Max. particle size in the water   | 0.5 mm  |
| Non-stop operation based on battery capacity                            | see table 1   |
| Quick coupler connectors  | 3/4"  |
| Power cord length between the battery unit and the pump                 | 2.5 m   |
| Power cord insulation   | H05RN-F 2 × 1.0 mm <sup>2</sup>   |
| Length of hose supplied with the pump                                   | 2.5 m   |
| Weight of the complete assembly   | 2.1 kg  |
| Weight of only pump without power cord                                  | 600 kg  |
| Max. pump dimensions  | 88 × 88 × 155 mm  |
| Minimum water level height  | 27 mm   |
| Maximum temperature of pumped water                                     | 35°C  |
| Minimum temperature of the pumped water temperature                     | > 0°C (without ice and ice slurry)  |
| IP number of the pump   | IPX8  |
| IP number of the battery unit   | IPX4  |

### SPARE PARTS AVAILABLE FOR PURCHASE IF REQUIRED (PART NO.)

|   |          |
|---|----------|
| Polyurethane inflow water filter for the pump | 8891930A |
|---|----------|

- 1) Maximum flow rate parameters of the pump and max. pressure are taken from table 3. The given delivery height of 21 m is the height of the water column perpendicular to the ground. It generally applies that one meter of delivery height perpendicular (vertical) to the ground corresponds to approximately 10 m delivery distance in a horizontal direction, thus a deli-

very height of 21 m provides sufficient water delivery distance from a water vessel to other places in the garden. To achieve maximum delivery distance and volumetric flow rate, we recommend the SHARE 20 V battery with a higher capacity (ideally 8 Ah, model-part number **8891886**).

| Delivery height<br>(m) | Pressure<br>(bar) | Flow rate           |         |
|------------------------|-------------------|---------------------|---------|
|                        |                   | (m <sup>3</sup> /h) | (L/h)   |
| 2.77353                | 0.223             | 1.93363             | 1933.63 |
| 5.19003                | 0.460             | 1.74385             | 1743.85 |
| 7.18686                | 0.656             | 1.56879             | 1568.79 |
| 9.45578                | 0.878             | 1.3615              | 1361.5  |
| 11.7016                | 1.098             | 1.18564             | 1185.64 |
| 14.856                 | 1.407             | 0.8956              | 895.596 |
| 16.839                 | 1.602             | 0.65369             | 653.694 |
| 19.5875                | 1.871             | 0.42174             | 421.738 |
| 21.4414                | 2.053             | 0.19177             | 191.771 |
| 22.9826                | 2.176             | 0                   | 0       |

Table 3

### FLOW RATE CHART/EFFICIENCY

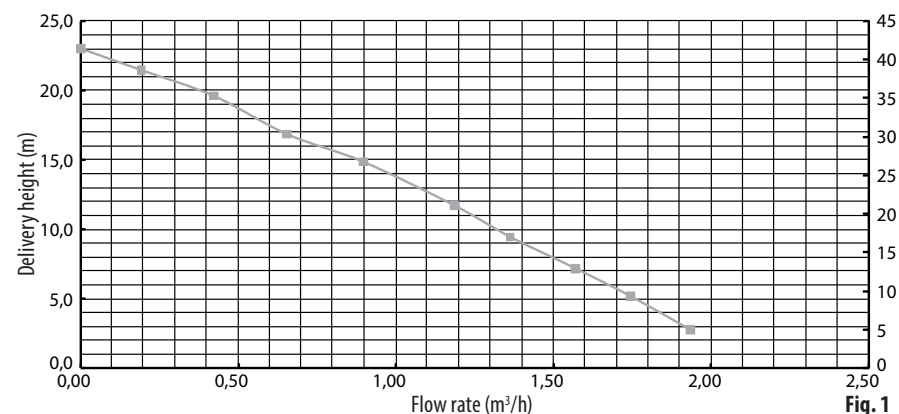


Fig. 1

### ⚠ WARNING

- Prior to starting the pump, carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual.

### III. Description of parts and assembly

Fig. 1, position-description

- 1) Suction holes
- 2) Quick connect hose connection coupler
- 3) Submersion depth adjustment hose
- 4) Elbow for hanging on the rim of a water vessel
- 5) Water outlet valve
- 6) Battery SHARE 20 V
- 7) External unit battery cover
- 8) Elbow for hanging the external unit on the rim of a water vessel
- 9) External unit for battery SHARE 20 V
- 10) Power switch with LED battery charge level indicators

### IV. Charging the battery

• To check the battery power level, press the button on the battery and based on the number of lit diodes and the expected duration and load of operation, charge the battery if necessary. If the battery is fully charged, all the LED diodes are lit. The battery can be charged from any charge level without reducing its capacity.

#### ⚠ ATTENTION

• Only the batteries specified in table 1 may be used for powering the cordless pump and they may only be charged using the specified charger. Using different chargers could result in a fire or explosion as a result of inappropriate charging parameters.

#### ⚠ ATTENTION

• Charge the battery at an ambient temperature range of 10°C-40°C.

- a) **First insert the battery into the grooves of the supplied charger.**
- b) **Before connecting the charger to the power source, check that the voltage in the power socket corresponds to the range 220-240 V ~50 Hz and that the charger does not have a damaged power cord (e.g. insulation), cover, charger connectors, etc. Likewise, check the condition of the battery.**

#### ⚠ WARNING

• If the charger or battery is damaged, do not use it and have it replaced with an original in perfect working order from the manufacturer.

#### c) Connect the charger to an el. power source.

- On charger **Extol® Premium 8891894** (model with a charging current of 2×3.5 A), when a battery is being charged, the red indicator light is lit and the green indicator light flashes green, and when it is fully charged, only the green indicator light remains lit. In the event that no battery is inserted in the respective location, only the red indicator light will be lit.
- On charger **Extol® Premium 8891893** (model with a charging current of 2.4 A), the charging process is indicated by a green flashing diode with a red lit diode, whilst a fully charged battery is indicated by only a green lit indicator light.
- On charger **Extol® Premium 8891892** (model with a charging current of 4 A) the charging process is indicated only by a red lit LED indicator light and the fully charged process by only a green lit LED indicator light. The battery charge level can be seen by the number of lit LED indicator lights on the battery, which are lit while the battery is charging. The manufacturer reserves the right to change the above-described indication of the charging process / charged state on all chargers with respect to the possible changes in the manufacturing process.
- The charger will automatically stop charging when the battery is fully charged. Battery overcharging cannot occur.

#### APPROXIMATE BATTERY CHARGING TIMES

| Battery SHARE 20 V | 4 A charger Extol® 8891892 | 2.4 A charger Extol® 8891893 |
|--------------------|----------------------------|------------------------------|
| 8 000 mAh          | 120 min.                   | 200 min.                     |
| 6 000 mAh          | 90 min.                    | 150 min.                     |
| 5 000 mAh          | 65 min.                    | 110 min.                     |
| 4 000 mAh          | 60 min.                    | 100 min.                     |
| 2 000 mAh          | 30 min.                    | 50 min.                      |

| Battery SHARE 20 V | 2× 3.5 A charger Extol® 8891894 (for 2 batteries)<br>4× 3.5 A charger Extol® 8891895 (for 4 batteries) |
|--------------------|--|
| 8 000 mAh          | 140 min.   |
| 6 000 mAh          | 105 min.   |
| 5 000 mAh          | 70 min.  |
| 4 000 mAh          | 60 min.  |
| 2 000 mAh          | 35 min.  |

Table 4

d) **After charging, first disconnect the charger from the el. power source** and then, after pressing and holding down the button on the battery, slide the battery out of the grooves in the charger.

### V. Assembling the pump

- 1) Assemble the pump according to fig. 1.
- 2) Set the depth of submersion by adjusting the length of the hose as shown in fig. 2. To shorten the pump submersion depth, pull on the hose on the side of the valve at the to side of the hook. The pump submersion depth should be max. 0.5m After pumping out the water, adjust the submersion depth according to the water level mark. The pump must not run without water. It is possible to connect a garden hose to the pump without the hook. Ensure that the quick coupler connectors are properly connected so that the hose is not flung out when the pump is turned on as a result of water pressure, or hang it on a hooked nail (there are hanging openings on the rear side).
- 3) Hang the external unit on the edge of the water vessel or hang it on the hooked nail (there are hanging openings on the rear side).
- 4) Insert a charged battery into the external unit.

### VI. Operating the pump

- 1) Prior to using the pump, check that there is no damage to the pump body, guards, insulation of the power cord, insulation of the input power cord to the pump and the protective cover of the external unit. The pump has a water ingress protection rating of IPX8 and the unit with the battery IPX4. In the event

that the pump is damaged, do not use it and arrange its repair at an authorised service centre for the Extol® brand.

- 2) Prior to every use, check that the pump has a filter and that the filter is not clogged. Do not use the pump without the filter or when the filter is clogged. Operating the pump without a filter may cause damage to the pump by foreign material in the pumped water. The operation of the pump with a clogged filter limits the flow rate of the water and may lead to damage of the pump. Remove the bottom part of the pump (fig. 3) and the polyurethane filter inside it. If clogged, rinse it out in clean running water, if heavily soiled, replace it with a new original filter (part. no. 8891930A). Do not use any filter other than the original one because it has a specific water permeability.
- 3) Check that the hole next to the water outlet connector is not clogged. Air exits via this hole when the pump is submerged. If the hole is clogged, clear it out using a wire.
- 4) Submerge the pump in a vessel with clean water with a max. submersion depth of 0.5 m. Do not locate the pump on the bottom of the vessel, where there is an accumulation of sediment, mud, organic material, etc. To pump water from a stream and similar water sources, ensure that sludge, mud, gravel, sand from the bottom, etc. is not sucked into the pump, i.e. by placing the pump in an elevated height in the water, also avoiding algae or other organic material.
- 5) After charging the battery, insert it into the external unit and then close the lid of the unit. Protect the unit against damage by impacts, etc. The unit has a water ingress protection rating of IPX4.

#### TURNING THE PUMP ON/OFF

- To turn the pump on/off, press the button on the external unit. Do not turn on the pump unless it is submerged in water. The pump must not run without water.
- When it is turned on, the battery charge level indicators will be lit.
- If the battery is coming close to being discharged, the last segment on the left will be lit orange - otherwise it is lit green, and when the battery is flat this segment will flash orange and the pump will turn off.

- When running the pump, ensure that while pumping out water the pump does not run without water. If necessary, adjust the pump submersion depth by extending the hose between the hook and the pump.

#### USING THE PUMP FOR PUMPING WATER INTO A WATER STORAGE VESSEL.

- When pumping water, for example from a stream into a water storage vessel, it is necessary to take into consideration the max. delivery height (water column vertical to the ground), which is 21 m. If the water column is not perpendicular to the ground, the delivery distance (hose length) may be greater, but it is necessary to take into account that the distance from the water storage vessel may be long and it is necessary to test it out; it is recommended to use a battery with a higher capacity (ideally 8 Ah).

- After using the pump, rinse it out with clean water. After use, check that the filter is not clogged (see fig. 3), and in the event of clogging, rinse it out under clean running water. It is easier to clean a wet filter with the dirty material that has not yet dried on to it.

- Do not leave the pump submerged in water when there is a risk of the water freezing; this would damage the pump. If there is a risk of frost, remove the pump from the water, disconnect the hose and allow all the water from the pump and the hose to flow out. Allow the water to flow out from the bottom part and then turn the pump upside down and allow water to also flow out of the delivery outlet of the pump.



- When leaving the pump submerged in water, e.g. in a barrel during the summer, keep the external unit under cover.



- Prior to assembly (installation), disassembly or cleaning of the pump, remove the battery from the external unit, i.e. disconnect the power source.
- Do leave the pump submerged in water when there are people or animals in the water.
- The norm requires that the user's manual contains the following statement:

„This power tool can be used by children aged 8 years and older if they are properly supervised or in cases where they have been instructed to use an power tool

in a safe manner and understand the potential dangers. The user may not allow children to perform cleaning and maintenance if they are not older than 8 years and under supervision. Keep the power tool and its power cord out of reach of children younger than 8 years of age.

The power tool may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge, if they are supervised or have been instructed to use the power tool in a safe manner and understand the potential dangers.

Children must not play with the power tool.

It is up to the discretion of the parents or overseeing responsible persons, whether they allow their children or the aforementioned indisposed persons to use this product.

#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE CHARGER

- Read the user's manual before charging.
- The charger is intended only for charging indoors. It is necessary to protect it against rain, high humidity and temperatures over 40°C.
- The charger is only intended for charging batteries from the SHARE 20 V product line and must not be used for charging other batteries or other purposes.
- Prevent the charger from being used by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or incapacity or insufficient experience or knowledge prevents them from safely using the power tool without supervision or instruction. Children must not play with the power tool. It is generally not assumed that the charger will be used by very small children (age 0-3 years inclusive) and used by small children without supervision (age between 3 and 8 years). It is conceded that seriously handicapped persons may have needs outside the level specified by the norms EN 60335-1 and EN IEC 60335-2-29.
- When charging, provide for ventilation since fumes may be released if the battery is damaged as a result of incorrect handling (e.g. as a result of being dropped).
- Charge the battery at an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- Protect the charger against impacts and falls and prevent water from entering into the charger.



#### SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY

- Protect the battery against rain, frost, high humidity, high temperatures (over 50°C), against mechanical damage (impacts and falls), and never open, burn or short circuit the battery. Store the battery fully charged, and to achieve the longest possible battery lifetime, fully charge the battery after several months of storage (every 6 months).

#### OPERATING AND MAINTAINING CORDLESS POWER TOOLS

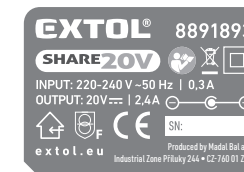
- The power tool charge only using the charger specified by the manufacturer.** A charger that may be suitable for one type of battery pack, may lead to a fire hazard if used with a different battery pack.
- Only use the tool with a battery pack that is explicitly determined for the given tool.** Using any other battery pack may create an accident or fire hazard.
- When the battery pack is not being used, protect it against contact with other metal items such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal items that could make a connection between both battery contacts.** Short circuiting the battery contacts may cause burns or a fire.
- Incorrect use may cause liquids to leak out of the battery; avoid coming into contact with them. In the event of accidental contact with these liquids, rinse the affected area with water. In the event that the liquid enters the eye, seek medical help.** Liquids leaking from the battery may cause inflammations or burns.
- A battery pack or power tool that is damaged or modified, must not be used.** Damaged or modified batteries may behave erratically, which may result in a fire, an explosion or an injury hazard.
- Battery packs or power tools must not be exposed to a fire or excessive heat.** Exposure to fire or a temperature exceeding 130°C may result in an explosion.
- It is necessary to adhere to all battery charging instructions and not to charge the battery pack or power tool outside the temperature range specified in this user's manual.** Incorrect charging, or charging at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### SERVICE

- Have your cordless power tool repaired by a qualified person using identical spare parts.** This will ensure that the same level of safety will be achieved as before the repair of the power tool.
- Damaged battery packs must never be repaired.** The battery pack should only be repaired by the manufacturer or at an authorised service centre.

## VII. Meanings of markings on the labels

#### MEANINGS OF MARKINGS ON THE LABEL OF THE CHARGER



|                             |  |
|-----------------------------|--|
|                             | Product with protection class II.  |
|                             | Protect the charger against rain, high humidity and the entry of water. Use indoors. |
|                             | Safety protective transformer that is safe in the event of a malfunction.            |
|                             | DC connector polarity for charging the battery.                                      |
| Input:<br>220-240 V ~ 50 Hz | Input voltage and frequency  |
| Output:<br>20 V ~ ~   2.4 A | Output (charging) voltage and current.   |

Table 5

Note regarding table 5:

The meaning of other pictograms identical to the pictograms shown on the cordless power tool is provided in table 7.

#### MEANINGS OF MARKINGS ON THE LABEL OF THE BATTERY





|               |  |
|---------------|--|
|               | Do not expose the battery to direct sunlight and temperatures over 50°C.                         |
|               | Do not burn the battery.   |
|               | Prevent the battery from coming into contact with water and high humidity.                       |
|               | Do not throw the battery out with household waste, see subsequent paragraph about waste disposal |
| 20V           | Terminal voltage of a fully charged battery without load.  |
| XX mAh/ XX Wh | Capacity of battery; watt-hour load of the battery.  |

Table 6

#### MEANINGS OF THE MARKINGS ON THE LABEL OF THE CORDLESS PUMP



|  |   |
|--|---|
|  | Read the user's manual before using the product.  |
|  | The pump meets the respective EU harmonisation legal directives.  |
|  | If there is a risk of freezing temperatures, do not leave the pump in water and drain all water from the pump and the hoses before storing it. If water were to freeze inside the pump, it would damage it. |

|   |   |
|---|---|
| T <sub>max.</sub> 35°C                      | Maximum temperature of the pumped water must not exceed 35°C.   |
|   | Max. submersion depth.  |
|   | Max. delivery height.   |
|   | See below.  |
| Year of manufacture and serial number (SN:) | The rating label of the power tool includes the year and month of manufacture of the power tool and its serial production number. |

Table 7

### VIII. Storage

- Store the rinsed out pump without water in a safe, dry location that is out of reach of children and protect it against mechanical damage, direct sunlight, radiant heat sources, rodents, etc. Prior to storing the pump for an extended period, remove the battery out of it, otherwise it will discharge quickly.
- Protect the battery against rain, frost, high humidity, temperatures above 50°C, against mechanical damage (e.g. being dropped) and never open or burn it. Store the battery fully charged and to ensure the longest possible lifetime fully charge it after several months (no later than after 6 months).
- **The battery capacity is significantly reduced in freezing and high ambient temperatures and it is also damaged by these temperatures.**
- Protect the battery contacts against soiling, deformation or other damage and prevent conductive bridging of the battery contacts by taping over the connectors, e.g. using plastic tape, to prevent the battery from short-circuiting, which could result in a subsequent fire or explosion.
- Ensure that children do not play with the battery or the pump.

### IX. Waste disposal

- Throw packaging into the appropriate sorted waste container.

#### ELECTRICAL EQUIPMENT AT THE END OF ITS LIFETIME

- The pump and charger are deemed as electrical equipment that must not be thrown out with household waste, but rather according to the European Directive (EU) 2012/19, they must be handed over for ecological disposal/recycling at an appropriate electrical waste collection point because they contain substances that are hazardous to the environment.



- Prior to handing over the cordless pump for disposal, the battery must be removed, which, likewise, must not be thrown out with household waste, but rather must be handed over separately for ecological disposal at a battery collection point because it contains substances that are hazardous to the environment. You will receive information about electrical equipment collection points at your local town council office.



### EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

**Extol® Premium 8891930**

Cordless barrel water pump SHARE 20 V, variant with the battery and charger.

**Extol® Premium 8891931**

Cordless barrel water pump SHARE 20 V, variant without the battery and without charger.

**Manufacturer Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - Company ID No.: 49433717**

hereby declares

that the product described above is in conformity with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations of the European Union: (EU) 2011/65; (EU) 2014/30; 2006/42 ES.

This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

**Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:**

EN 60335-1:2012; EN IEC 60335-2-41:2021; EN ISO 12100:2010; EN 62233:2008; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 63000:2018;

**Place and date of issue of EU Declaration of Conformity:** Zlín 17.12.2020

On behalf of Madal Bal, a.s.

Martin Šenkýř  
Member of the Board of Directors